# REDHEAD™

## INTEGRATED BASS SYSTEM

OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

STEP UP!™
www.swrsound.com

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
日本語

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

日本語

**ENGLISH - PAGES . . . . . .6-10**

**ESPAÑOL - PAGINAS. . . . . .11-15**

**FRANÇAIS - PAGES. . . . . .16-20**

**ITALIANO - PAGINE . . . . . .21-25**

**DEUTSCH - SEITEN . . . . . .26-30**

**PORTUGUÊS - PAGINA. . . . . .31-35**

**日本語ページ . . . . . .36-40**

## *Important Safety Instructions*

This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.

This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- This product should only be used with a cart, stand or rack that is recommended by the manufacturer.
- The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- Do not drip or splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- SWR® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- Hazardous voltages may be present within the cabinet even when the power switch is off and the power cord is connected. Therefore, disconnect the power cord from the rear panel power inlet before servicing. The power inlet must remain readily operable.

## *Instrucciones de Seguridad Importantes*

Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.

Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- Los amplificadores y altavoces SWR® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanenetes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.
- Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

## *Consignes de Sécurité Importantes*

Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.

Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais a l'humidité ou à la pluie.
- Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- Les niveaux sonores élévés émis par les systèmes d'emplificateur et haut-parleurs SWR® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.
- Voltage dangereux. Risque d'électrocution au niveau du coffret lorsque le câble d'alimentation est branché même si l'appareil n'est pas sous tension. Débranchez le câble d'alimentation du panneau arrière avant de travailler sur l'appareil. L'entrée électrique doit rester accessible.

## *Importanti Istruzioni per la Sicurezza*

Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.

Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- I sistemi di amplificazione e gli altiparlanti SWR® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.
- All'interno dell'apparecchiatura possono essere presenti livelli di tensione pericolosi anche quando l'interruttore dell'alimentazione è disinserito ma il cavo di alimentazione è collegato. Si raccomanda, perciò, di staccare tale cavo dalla presa dell'alimentazione posta sul pannello posteriore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. La presa dell'alimentazione deve, tuttavia, rimanere sgombra e pronta per l'uso in qualunque momento.

ITALIANO

## *Wichtige Sicherheitshinweise*

Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.

Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.
- Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- SWR®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.
- Im Gehäuse können auch im ausgeschalteten Zustand gefährliche Spannungen auftreten, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ziehen Sie daher das Netzkabel aus der Netzanschlussbuchse auf der Rückseite des Geräts bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen. Die Netzanschlussbuchse muss stets frei zugänglich bleiben.

DEUTSCH

## ***Instruções Importantes de Segurança***

Este símbolo adverte o usuário da presença de níveis perigosos de voltagem dentro da caixa.

Este símbolo adverte o usuário de que toda literatura que vem acompanhada deste aparelho deverá ser lida para um manuseio seguro do mesmo.

- Leia, conserve na memória e siga todas as instruções. Observe todas as advertências.
- Conecte o cabo de força somente à uma saída de corrente com terminal de terra e cujas voltagem e freqüência correspondam ao indicado no INPUT POWER no painel traseiro deste produto.
- ADVERTÊNCIA: Para evitar danos, incêndio ou choque elétrico, não permita que este aparelho seja exposto à chuva ou umidade.
- Desconecte o cabo de energia antes de limpar a superfície exterior deste aparelho (use um pano úmido somente). Espere até que esteja completamente seco para reconecta-lo.
- Durante a operação: Mantenha pelo menos 6 polegadas (15.25cm) de espaço livre por detrás desta unidade para permitir uma correta ventilação e refrigeração da mesma.
- Este produto deve estar localizado longe de fontes de calor tais como radiadores, aquecedores ou outros aparelhos que produzam calor.
- Este aparelho pode estar equipado com um plug polarizado (uma extremidade mais larga que a outra). Esta é uma medida de segurança. Se você não conseguir inserir o plug na saída, entre em contato com um eletricista para substituir sua saída ultrapassada. Não anule o propósito de segurança deste plug.
- Evite que o cabo de alimentação fique retorcido ou esmagado.
- Este produto deve ser usado somente com um suporte ou carreta que tenham sido recomendados pelo próprio fabricante.
- Desconecte o cabo de alimentação deste aparelho da saída quando este não for ser utilizado durante um longo período de tempo ou durante tempestades elétricas.
- Este aparelho deve ser revisado por técnicos especializados quando: o cabo de alimentação ou o plug forem danificados; objetos caírem sobre ele ou líquidos forem derramados no aparelho; ou o produto tiver sido exposto à chuva; ou o produto não parecer operar corretamente ou se for observada alguma alteração evidente em sua performance; ou se o aparelho for derrubado, ou a caixa danificada.
- Não derrame ou espirre líquidos, nem coloque objetos que os contenham sobre este aparelho.
- **AVISO:** Manutenção e/ou reparo de quaisquer partes integrantes desde produto não devem ser realizadas por usuários, encaminhe o serviço somente a técnicos especializados.
- Os sistemas de amplificadores e auto-falantes SWR® têm capacidade para produzir altíssimos níveis de pressão de som os quais podem causar perda temporária ou permanente de audição. Seja prudente ao definir e ajustar os níveis de volume durante a utilização.
- Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

## 安全にお使いいただくために

この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。

この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- 本製品の背面と周囲との間には 15.24 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- 注意: 内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- ＳＷＲ® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

# REDHEAD™ Integrated Bass System

Congratulations on your purchase of the SWR® Redhead™ combo bass amplifier!

The SWR tradition of innovation and excellence began in 1984, when founder Steve W. Rabe developed an entirely new concept of bass instrument amplification. Responding to advice and suggestions from top L.A. recording bassists of the day who wanted their live sound to resemble what they heard in studio playback monitors, Rabe developed a full-range, hi-fi bass system that allowed players to dial in any tone they wanted with the accuracy of a studio mixing console. The "SWR sound" was born.

The original Redhead became the exemplar of the SWR sound and, to some extent, bass combos in general. Introduced in 1988 as the "ultimate" studio recording amp, it immediately became the benchmark for all bass combos to follow and is one of the most imitated amplifiers in history.

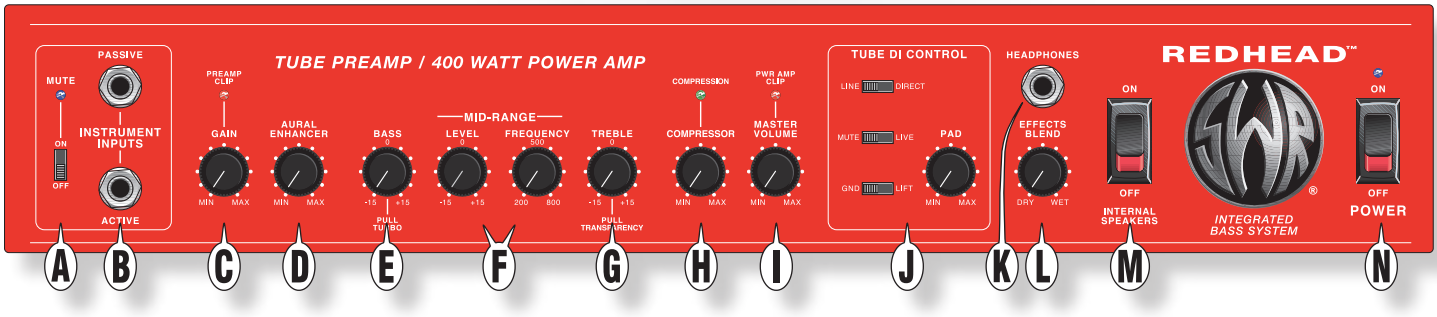
The concept seems obvious in hindsight—Rabe's full-range, hybrid amplifiers (tube preamp, solid-state power section), the PB-200™ and later the SM-400™, had revolutionized the bass amplification world just a few years earlier, and the Goliath™ speaker cabinets had introduced bassists to a vastly expanded tonal palette by incorporating 10" drivers and tweeter horns in their speaker enclosures; why not combine them into a combo? The result far exceeded everyone's expectations. As word of the new combo spread throughout the bass community, the Redhead immediately became a fixture on concert stages and in top recording studios worldwide—a tradition that continues to this day.

In 1996, the Redhead was redesigned to add more power and a few additional features, thus becoming the Super Redhead. Now, in 2008, SWR has once again updated this iconic amplifier for the 21st century. The output power has been increased from 350 to 400 watts (internally), an all-tube direct line-out circuit is now provided (eliminating the need for an outboard tube direct box), the speakers have been upgraded for more power handling, and a compression circuit has been added to address the amplification challenges facing modern bassists.

You will also notice that the word "Super" has been removed from the name—it seemed a bit redundant when applied to the Redhead!

We're confident that you will enjoy your new Redhead for many years to come, and many thanks for "Stepping Up" to SWR.

## Front Panel




**A. MUTE**—Disables audio output from the Speaker Outputs {Q/R}, as indicated by the ☼ LED. ***NOTE:*** Mute does not affect the Tuner Out {S}, Effects Loop {T} or Tube DI {U} outputs.

**B. INSTRUMENT INPUTS**—Plug into either the Passive or Active jack depending on the type of instrument used and the tone characteristics desired:

- **PASSIVE**—Normal sensitivity input for most instruments with passive electronics. If you hear a small amount of unwanted distortion and neither the Preamp Clip ☼ LED {C} nor the Power Amp Clip ☼ LED {I} are flashing, try using the Active Input.

  ***TIP:*** For the best pure-tube overdrive sound, you can overdrive the first tube stage of the Redhead preamp by connecting an external preamp between your instrument and the Passive Input. Boost the output of your external preamp, then dial in a clean Gain setting as indicated by the PreAmp Clip ☼ LED {C}. The PreAmp Clip LED does not monitor the first tube preamp stage allowing it to be isolated and overdriven in this way.

- **ACTIVE**—Reduced sensitivity input providing cleaner response with high-output (passive) and pre-amplified (active) instruments. When used with passive instruments, this input offers a darker tone.

**C. GAIN**—Adjusts preamp signal level. Use Gain together with Master Volume {I} to set the overall loudness of the amplifier. Instrument, effects, and tone levels all contribute to preamp level and should be adjusted before Gain.

Gain is also the primary level control for the FX Loop Send {T} jack on the rear panel and can be used to accommodate the input sensitivity of external equipment, if necessary.

- **PREAMP CLIP LED**—Indicates when the preamp circuit is being overdriven (clipping) and causing signal distortion. For the cleanest signal possible, set Gain so that the Preamp Clip LED *barely* flashes at your instrument's peak output levels, then back it off slightly. If signal distortion is desired, use higher Gain settings (unlike power amp clipping, preamp clipping is not harmful to the amplifier).

**D. AURAL ENHANCER**—A trademark SWR® feature for over 20 years, the Aural Enhancer brings out the fundamental low notes of the bass, brightens high-end transients and reduces certain frequencies that "mask" the fundamentals. The ultimate effect is a more transparent sound that opens up the sibilant characteristics of all instruments without being harsh.

***How the Aural Enhancer works:*** Think of it as a variable tone control that changes frequency range AND level according to where you set the Aural Enhancer control:

As you rotate the control clockwise from the "MIN" position, you are elevating low, mid, and high frequency levels in ranges that are different, yet complementary to the Bass and Treble tone controls. The "2 o'clock" position—a favorite for many players—brings out both low end fundamentals and crisp highs, while at the same time, adds a little lower midrange helping you to cut through the band. Then, as you rotate further clockwise, selected mids will drop off—specifically, a group of frequencies centered around 200Hz. While apparent, the Aural Enhancer is gentle compared to the extreme response curves you can create with the EQ tone controls.

**E. BASS**—Adjusts low-frequency signal response ±15dB centered around 70Hz.

- **PULL TURBO**—Pull the knob out to lower the range of the Bass control to include frequencies down to 30Hz.

**F. MID RANGE**—Semi-parametric tone controls that allow you to boost or cut signal response at a chosen mid-frequency range. With the Frequency knob, select a range from 200Hz to 800Hz, then use the Level knob to adjust response ±15dB in that range. Mid–range tone is critical for most instruments and the optimal settings will depend on your situation—what may sound harsh while playing alone may sound just right in a crowded room or on a recording.

**G. TREBLE**—Adjusts high-frequency response ±15dB above the 2kHz range. Because high frequencies are inherently directional (narrowly focused), it is important to listen from different angles to find the best treble setting and the optimum placement for your amplifier.

- **PULL TRANSPARENCY**—Pull the knob out to shift the shelving point of the Treble control up to 4kHz allowing you to isolate control of the tweeter and boost clarity.

**H. COMPRESSION**—Adjusts the ratio of signal compression. The brightness of the yellow LED represents how much signal level is actively being attenuated by the compression circuit.

**I. MASTER VOLUME**—Use to set the loudness output from your speakers after all other levels are set, including any external effects.

- **POWER AMP CLIP LED**—Indicates when the power amp is being overdriven (clipping) and warns you of the potential for overheating and equipment damage. Reduce the Master Volume or increase the Compression {H} level if this LED is ON (unlike preamp clipping, power amp clipping can be harmful to the amplifier).

**J. TUBE DI CONTROL**—Command center for the rear panel Tube DI {U} output jacks.

- **LINE / DIRECT**—Selects the source point in the signal path for the Tube DI {U} output. LINE includes all tone, compression and effects circuits. DIRECT is a true all-tube signal path taken immediately after the first tube preamp stage.
- **MUTE / LIVE**—MUTE disables Tube DI {U} output. When used in combination with the main Mute {A} switch this allows you to play through just the Speakers {Q/R} or just through the Tube DI {U}.
- **GROUND / LIFT**—LIFT disconnects the ground connection (pin-1) from the XLR jack to reduce noise caused by ground loops. Normally leave this switch in the GROUND position.
- **PAD**—Adjusts the output level of the Tube DI {U} jacks to accommodate a variety of sound equipment connections and input sensitivities.

**K. HEADPHONES**—Plug your headphones in here. Use the main Mute {A} and Tube DI Mute {J} for privacy.

**L. EFFECTS BLEND**—Functional only when a plug is inserted into the EFX Return {X} jack, this knob sets your effects level by controlling the ratio of "wet" effects loop signal blended into the "dry" preamp signal.

**M. INTERNAL SPEAKERS**—Switches the Redhead cabinet speakers ON-OFF allowing you to use them simultaneously with headphones or to easily disable them when only external speakers are needed.

**N. POWER SWITCH**—Switches the unit ON-OFF as indicated by the LED.

## Rear Panel

**O. A/C POWER OUTLET**—(120V models only) This outlet is convenient for plugging in a rack mounted device that you may have installed in the Redhead Rack Space {W}. The power requirement for this outlet must not exceed 3A, 360W. ***NOTE:*** Power is always ON at this outlet whenever the Redhead is plugged in *even if the Redhead is switched OFF.*

**P. IEC POWER CORD SOCKET**—Connect the included power cord to a grounded AC electrical outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.

**Q. INTERNAL SPEAKER**—Connection for the internal speaker. This output is controlled by the Internal Speaker Switch {M} on the front panel. Read Speaker Guidelines on page 10 before changing speaker connections.

**R. EXTERNAL SPEAKER**—Connect an external speaker cabinet here using either the Speakon® *or* 1/4" phone jacks. The speaker must be 4Ω minimum and capable of handling 350 watts. Read Speaker Guidelines on page 10 before making speaker connections.

**S. TUNER OUTPUT***—Plug your tuner in here for convenient instrument tune-ups. Use the Mute {A/J} switches to disable audio output while tuning.

**T. EFFECTS LOOP***—Connect Send to your effects device input and Return to the effects output. ***NOTE:*** Any effects device with a "WET/DRY" control should be set to the fully WET position to prevent phasing problems and any "INPUT LEVEL" should be set as close to 0dB as possible.

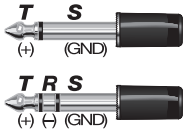
The Send output includes onboard tone shaping. Send level is primarily controlled by Gain {C}. The Return input is a line level signal that can be blended in any ratio with the onboard preamp signal using Effects Blend {L}.

The Effects Loop circuit is on a “side chain” of the main circuit (as in studio recording consoles) to provide the full sound of your instrument AND the diversity of your effects units. This also reduces noise from effects units by being located after gain in the signal path.

**U. TUBE DI***—Tube driven, transformer coupled outputs suitable for connection to studio and “front-of-house” (live) mixing consoles. These true electronically balanced jacks are line level outputs in order to maximize the signal to noise ratio. To avoid clipping (especially with the XLR output) make sure to set the console input level to "LINE LEVEL" or reduce the Tube DI output level using the Pad {J} control.

*** NOTE**: The rear panel 1/4" jacks {S, T and U} are balanced **TRS** (**T**ip/**R**ing/**S**leeve) types:

**T**ip=positive (+)
**R**ing=negative (–)
**S**leeve=ground.




While standard shielded **TS** (**T**ip/**S**leeve) "mono" guitar cables may certainly be used, the use of "stereo" **TRS** cables may improve signal-to-noise ratio and/or reduce hum, especially when longer connections are required.

**V. HORN LEVEL**—Adjusts the volume level of the high-frequency tweeter from completely OFF (∞ - infinite resistance) to maximum output (0 - zero resistance). Recommended starting position is -4dB as shown, then adjust as desired.

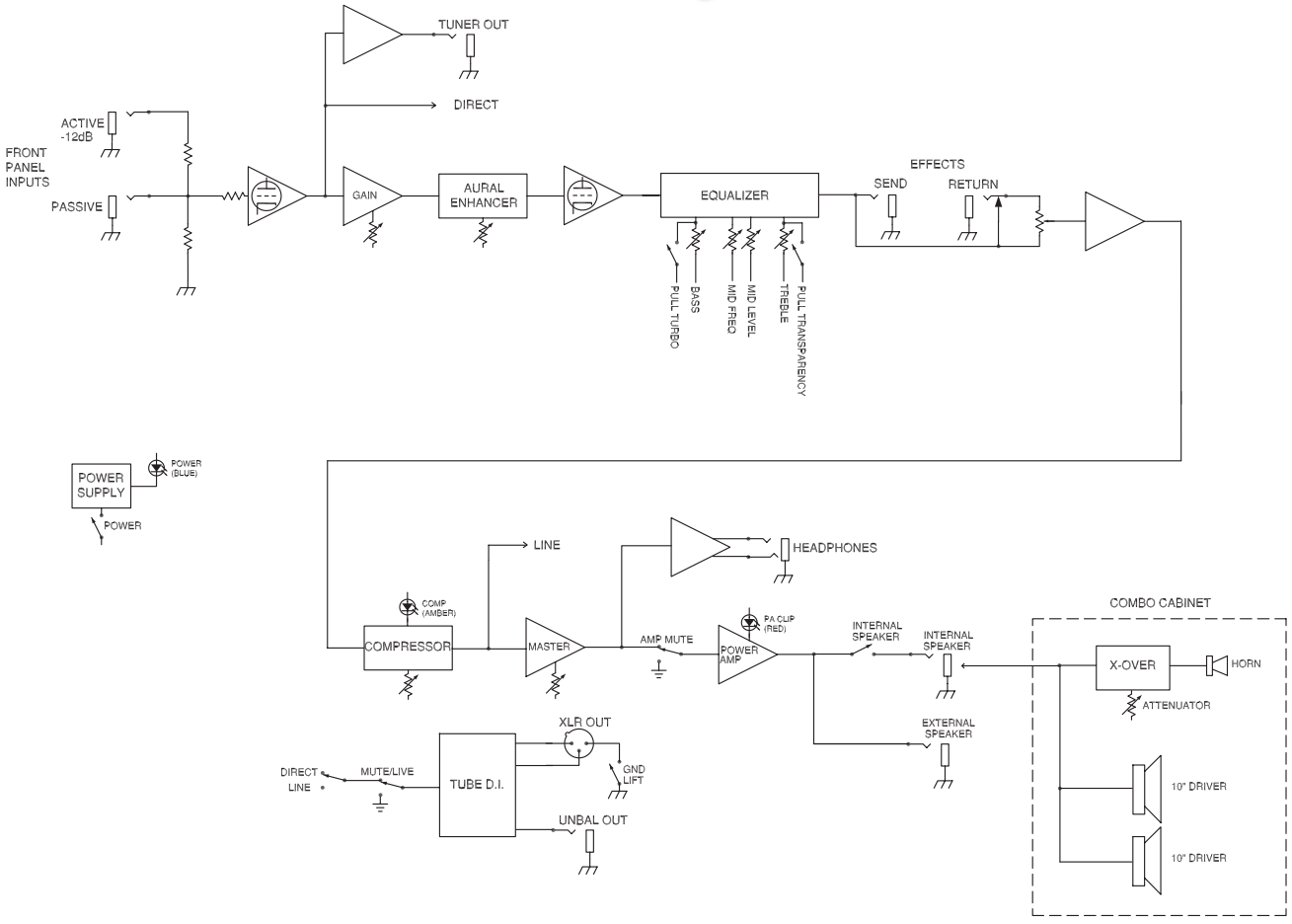
**W. RACK SPACE**—Install your rack mounted effects device or instrument tuner here. Plug the rack device power cord into the Redhead rear panel A/C Outlet {O} (120V models only). A blank filler panel is included to cover the rack space when not in use.

**X. CABINET COVER**—A steel-reinforced cover to protect the amp during transport and storage. The cover can be used as an angled stand when you want to monitor the Redhead more directly. First remove the Caster Wheels {Y}. Then put the cover in the desired location (carpet side up) and position the amp at an angle, as shown.

**Y. CASTER WHEELS** (NOT SHOWN)—Included for easy transportation, the casters should be removed during performance to improve bass response through cabinet to floor contact. The casters *must* be removed to use the

Redhead in the Tilt Back Position {X}. Remove the casters by tipping the Redhead over on its side and pulling the casters out.

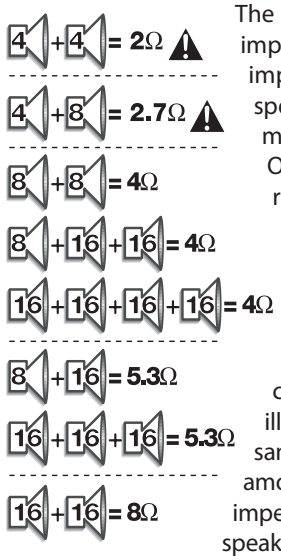
## Block Diagram



## Speaker Guidelines

- DO NOT connect a speaker load with a total impedance below the minimum rating of your amplifier to prevent damage to your equipment.
- DO NOT connect speaker(s) with a total power handling capacity that is less than the power output rating of your amplifier to prevent damage to your equipment.
- ALWAYS switch your system power OFF before connecting or disconnecting speakers.
- ONLY use unshielded speaker cable of 18 gauge or heavier (16 or 14 gauge) for speaker connections. Shielded instrument cable WILL NOT work and may damage your equipment.
- ONLY connect one amplifier to each speaker load. Two amplifiers connected to a single load WILL NOT work and may damage your equipment.

Use the impedance and power ratings on your amplifier and speakers to determine if a particular combination of speakers is appropriate for your amplifier. NOTE: All SWR® speaker enclosures, as well as most others, will be connected in parallel (NOT series) when linked (daisy-chained) together. Therefore, these guidelines apply only to parallel speaker configurations.




The speaker illustration (left) gives you the total impedance load calculations for various speaker impedance combinations (Ω=ohms). The ideal speaker load (total impedance) is equal to the minimum impedance rating of your amplifier. ⚠ Operating below the amp's minimum impedance rating can overheat your amplifier and cause damage. Operating above the amp's minimum impedance rating, while safe, reduces the amplifier's maximum power output.

Something else to consider: You can obtain the same total impedance load from different combinations of speaker impedances (see illustration). If each speaker in a group has the same impedance, each speaker will receive the same amount of power from your amplifier. ***However,*** if impedances are not all equal, the lowest impedance speakers will get the most power. For example, if you connect an 8Ω and a 16Ω speaker to an amp output of 30 watts, the 8–ohm speaker will receive about 20 of those watts (and be twice as loud as the 16-ohm speaker). *Take this into consideration when calculating power handling capacities and when positioning your speaker enclosures.*

*For an in-depth discussion of setup tips for amplifiers and speakers (including a look at impedance and power rating issues), visit the* ***Support*** *area of the SWR website at* ***www.swrsound.com****.*

## Specifications

| | | |
|---|---|---|
| **TYPE:** | | PR 759 |
| **PART NUMBERS:** | | 4420100010 (120V, 60Hz) 4420101010 (110V, 60Hz) TW<br>4420103010 (240V, 50Hz) AUS 4420104010 (230V, 50Hz) UK<br>4420105010 (220V, 50Hz) ARG 4420106010 (230V, 50Hz) EUR<br>4420107010 (100V, 50Hz) JPN 4420109010 (220V, 60Hz) ROK |
| **POWER REQUIREMENT:** | | 1440W |
| **POWER AMP** | **MINIMUM IMPEDANCE:** | 2Ω |
| | **POWER OUTPUT:** | 650W RMS into 2Ω @ < 0.1% THD, 1kHz |
| **PRE AMP** | **INPUT IMPEDANCE:** | Passive: 1MΩ Active: 130kΩ |
| | **SENSITIVITY AT FULL POWER:** | 15mV |
| **TONE CONTROLS** | **BASS:** | ±15dB @ 70Hz |
| | **MID:** | ±15dB @ frequency knob setting |
| | **TREBLE:** | ±15dB @ > 2kHz |
| **EFFECTS LOOP** | **SEND IMPEDANCE:** | 220Ω |
| | **RETURN IMPEDANCE:** | 10kΩ |
| **TUBE DI LINE OUT** | **IMPEDANCE:** | 600Ω |
| **SPEAKERS** | **WOOFERS:** | Two, 8Ω, 10'' Eminence (P/N 0074455000) |
| | **HORN:** | One, 8Ω Foster® (P/N 0048847000) |
| **DIMENSIONS** | **HEIGHT:** | 23 in (58.42 cm) |
| | **WIDTH:** | 22.5 in (57.15 cm) |
| | **DEPTH:** | 16.75 in (42.55 cm) |
| **WEIGHT:** | | 95 lb (43 kg) |

*Product specifications are subject to change without notice.*

¡Felicidades y gracias por su compra del combo para bajo SWR® Redhead™!

La tradición de SWR en cuanto a innovación y excelencia comenzó en 1984, cuando el fundador de la empresa, Steve W. Rabe, desarrolló un concepto completamente nuevo en cuanto a amplificación para bajo. Como respuesta las sugerencias y conversaciones de algunos de los mejores bajistas de estudio de L.A. de esas épocas que querían que su sonido se pareciese más a lo que oían a través de sus monitores de estudio, Rabe creó un sistema para bajo de tipo hi-fi y rango completo que permitía a los músicos generar exactamente el sonido que buscaban, con la precisión de una mesa de mezclas de estudio. Había nacido el "sonido SWR".

El modelo Redhead original se convirtió en el ejemplo de ese sonido SWR y, hasta cierto punto, de los combos de bajo en general. Presentado en el año 1988 como el amplificador "definitivo" para estudio de grabación, pasó a ser de inmediato la referencia para todos los combos de bajo que vinieron después, siendo uno de los amplificadores más imitados de la historia.

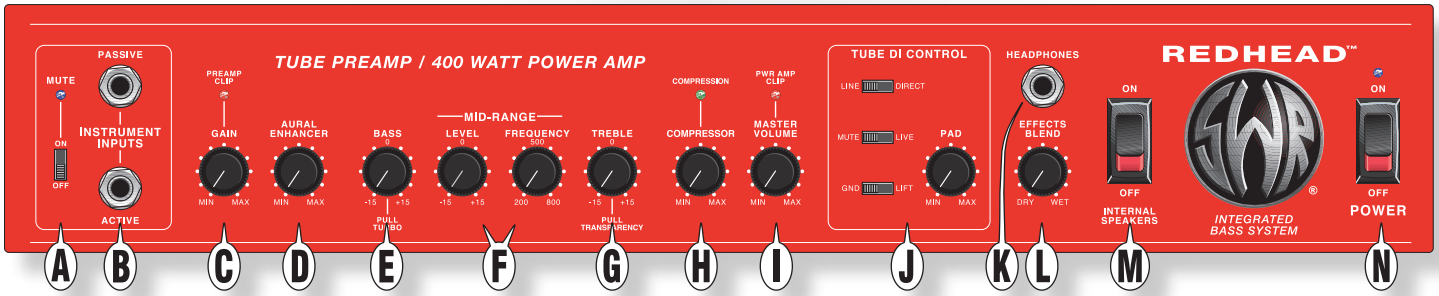
El concepto parece fácil en su base—Los amplificadores híbridos de rango completo Rabe (previo a válvulas, sección de potencia de estado sólido), el PB-200™ y posteriormente el SM-400™, revolucionaron el mundo de la amplificación de bajo que existía hasta entonces, y los recintos acústicos Goliath™ hicieron que los bajistas tuviesen acceso desde entonces a una amplia variedad tonal con la incorporación de cabezales del 10" y trompetas de agudos en sus recintos; entonces ¿por qué no combinar todo eso en un combo? El resultado superó todas las expectativas. Conforme la mención de ese nuevo combo fue pasando de boca en boca por la comunidad de bajistas, el Redhead se convirtió de inmediato en fundamental en muchos escenarios y estudios de grabación—una tradición que continúa hoy en día.

En 1996, rediseñamos el Redhead para añadirle más potencia y alguna función adicional, convirtiéndose en el Super Redhead. Ahora, en 2008, SWR ha actualizado nuevamente este icono para el siglo XXI. Hemos aumentado la potencia de salida de 350 a 400 watios (internamente), hemos incluido un circuito de salida de línea directa a válvulas (que elimina la necesidad de una caja DI a válvulas exterior), hemos mejorado los altavoces para una mayor capacidad de potencia y hemos incluido un circuito compresor para un mayor control de los problemas del bajista moderno.

También observará que hemos eliminado el adjetivo "Super" del nombre—¡era redundante tratándose del Redhead!

Estamos seguros de que disfrutará de su nuevo Redhead durante años; y queremos darle las gracias por "dar el paso" hacia SWR.

## Panel frontal




**A. MUTE**—Desactiva la salida audio de las salidas de altavoz {Q/R}, tal como será indicado por el piloto ☼. ***NOTA:*** Esto no afecta a la salida de afinador {S}, bucle de efectos {T} o salidas de DI a válvulas {U}.

**B. ENTRADAS DE INSTRUMENTO**—Conéctelos a la toma Passive o Active dependiendo del instrumento que use y de las características tonales que busque:

- **PASSIVE**—Entrada de sensibilidad normal para la mayoría de instrumentos que tengan circuitos electrónicos pasivos. Si escucha algo de distorsión y no están encendidos ni el piloto Preamp Clip ☼ {C} ni el Power Amp Clip ☼ {I}, pruebe a usar la otra entrada.

  ***CONSEJO:*** Para un puro sonido de saturación a válvulas, sature la primera fase de válvulas del previo del Redhead conectando un preamplificador externo entre su instrumento y esta entrada Passive. Realce la salida de su previo externo y elija un ajuste de ganancia limpio (indicado por el piloto PreAmp ☼ LED {C}). Este piloto no monitoriza la primera fase de previo a válvulas, lo que le permite aislarlo y saturarlo de esta forma.

- **ACTIVE**—Entrada de sensibilidad reducida que le ofrece una respuesta más limpia con instrumentos de mayor salida (pasiva) y preamplificados (activos). Cuando la use con instrumentos pasivos, esta entrada le ofrecerá un sonido más oscuro.

**C. GAIN**—Le permite ajustar el nivel de señal del previo. Use este mando junto con Master Volume {I} para ajustar el volumen global del amplificador. Los niveles del instrumento, efectos y tono pueden modificar el nivel del previo y debería ajustarlos antes de este Gain.

Este también es el control de nivel primario para la conexión de envío de bucle de efectos {T} del panel trasero y puede usarlo para adaptar la sensibilidad de entrada de aparatos exteriores, si es necesario.

- ☼ **PILOTO PREAMP CLIP**—Le indica en qué momento el circuito del previo está siendo sobrecargado (saturado) produciendo distorsión de señal. Para conseguir la señal más limpia posible, ajuste Gain de forma que este piloto *parpadee solo* en los picos de salida de su instrumento y redúzcalo entonces ligeramente. Si quiere distorsionar la señal, use valores altos de ganancia (al contrario que la saturación de la etapa de potencia, la saturación del previo no dañará su amplificador).

**D. AURAL ENHANCER**—Buque insignia de SWR® dese hace 20 años, este intensificador aural realza las notas graves fundamentales del bajo, da un mayor brillo a los transitorios de agudos y reduce determinadas frecuencias que "enmascaran" los fundamentales. El efecto final es un sonido más transparente que abre las características sibilantes de todos los instrumentos sin que resulte áspero.

***Cómo funciona esto:*** Piense en él como un control de tono variable que cambia el rango de frecuencia Y el nivel de acuerdo al ajuste del control:

Conforme más gire este control a la derecha desde su posición "MIN", mayor será la elevación de frecuencias graves, medias y agudas distintas a las modificadas por los controles de tono Bass y Treble. La posición de "las dos en punto"—la preferida de muchos músicos—resalta tanto los fundamentales de super graves como los agudos más cristalinos, a la vez que reduce el rango medio para ayudarle a que su sonido sobresalga del resto del grupo. Conforme más gire el mando a la derecha, una serie de medios centrados en 200 Hz empezarán a desaparecer. Aunque resulta aparente el efecto, las curvas de respuesta en este caso son suaves, en contra de las curvas extremas que puede crear con el EQ.

**E. BASS**—Ajusta la respuesta de señal de las frecuencias graves en ±15 dB con centro alrededor de los 70 Hz.

- ◴ **PULL TURBO**—Tire de este mando hacia fuera para reducir el rango del control Bass y hacer que incluya frecuencias de hasta 30 Hz.

**F. MID RANGE**—Controles de tono semi-paramétricos que le

permiten realzar o cortar la respuesta de señal en un rango de frecuencias medias concreto. Con el mando Frequency, elija el rango entre 200 y 800 Hz, y use después el mando Level para ajustar la respuesta en ±15 dB en ese rango. Este rango de medios resulta de importancia crucial para la mayoría de instrumentos y su ajuste óptimo dependerá de su situación concreta—un ajuste que produzca un sonido duro cuando toca solo puede sonar perfecto si toca en una sala con público o en un estudio.

**G. TREBLE**—Ajusta la respuesta de frecuencias agudas en ±15 dB en el rango de 2 kHz. Dado que las frecuencias agudas son inherentemente direccionales (foco muy estrecho), es importante escuchar el sonido desde distintos ángulos hasta encontrar el mejor ajuste para este control y la ubicación correcta para su amplificador.

- ◴ **PULL TRANSPARENCY**—Tire de este mando hacia fuera para hacer que el punto de estantería de este control llegue hasta los 4 kHz, lo que le ofrecerá un mejor aislamiento del tweeter y una mayor claridad.

**H. COMPRESSION**—Le permite ajustar el ratio de compresión de señal. El brillo del piloto amarillo ☼ representa la cantidad de nivel de señal que está siendo atenuada de forma activa por este control.

**I. MASTER VOLUME**—Uselo para ajustar el volumen de salida de sus altavoces, después de que haya ajustado el resto de niveles, incluyendo los de cualquier unidad de efectos exterior.

- ☼ **PILOTO POWER AMP CLIP**—Le indica en qué momento está sobrecargada (saturada) la etapa de potencia y le advierte del peligro de recalentamientos y daños en el equipo. Reduzca el volumen master o aumente el nivel de compresión {H} si se ilumina este piloto (al contrario de lo que ocurre con la saturación del previo, la saturación de la etapa de potencia SI puede dañar su amplificador).

**J. TUBE DI CONTROL**—Centro de control para las clavijas de salida Tube DI {U} del panel trasero.

- ▭ **LINE / DIRECT**—Elige el punto fuente en la ruta de señal para la salida Tube DI {U}. LINE incluye todos los circuitos de tono, compresión y efectos. DIRECT es una auténtica ruta de señal a válvulas que viene justo después de la primera fase de previo a válvulas.
- ▭ **MUTE / LIVE**—MUTE desactiva la salida Tube DI {U}. Cuando use esto en combinación con el interruptor Mute {A} principal, podrá hacer que el sonido vaya solo a los altavoces {Q/R} o solo al DI a válvulas {U}.
- ▭ **GROUND / LIFT**—LIFT desconecta la toma a tierra (punta 1) de la clavija XLR para reducir los ruidos producidos por los bucles a tierra. Por lo general, deje este interruptor en la posición GROUND.
- ◴ **PAD**—Le permite ajustar el nivel de salida de las tomas Tube DI {U} para adaptarlo a una amplia gama de conexiones y sensibilidades de entrada de equipos.

**K. HEADPHONES**— Conecte aquí sus auriculares. Use los interruptores Mute {A} y Tube DI Mute {J} si quiere hacer ensayos en privado.

**L. EFFECTS BLEND**—Operativo solo cuando introduzca una clavija en la toma de retorno de efectos {X}, este mando le permite ajustar su nivel de efectos para controlar el ratio o mezcla de señal "húmeda" del bucle de efectos con respecto a la señal "seca" del previo.

**M. INTERNAL SPEAKERS**—Activa o desactiva los altavoces internos del Redhead para que pueda usarlos junto con auriculares u otros altavoces o para desconectarlos por completo cuando solo necesite uno recinto acústico exterior.

**N. INTERRUPTOR POWER**—Le permite encender o apagar la unidad, tal como verá indicado por el LED ☼.

**O. SALIDA DE CORRIENTE A/C**—(solo modelos de 120V) Esta salida le permite la conexión de un dispositivo de montaje en rack que haya instalado en el espacio rack Redhead {W}. La carga que aplique sobre esta salida no debe sobrepasar los 3A, 360W. ***NOTA:*** Esta salida siempre tendrá corriente en cuanto el cable de alimentación del Redhead esté enchufado *incluso aunque el Redhead esté apagado.*

**P. ENTRADA DE CORRIENTE IEC**—Conecte el cable de alimentación incluido a una salida de corriente con toma de tierra del voltaje y amperaje especificados en el panel trasero de este amplificador.

**Q. INT. SPEAKER**—Conexión para el altavoz interno. Esta salida es controlada por el interruptor Internal Speaker {M} del panel frontal. Lea la Guía sobre altavoces de la página 10 antes de cambiar estas conexiones.

**R. EXT. SPEAKER**—Esta salida le permite la conexión de un recinto acústico exterior por medio de tomas de tipo Speakon® *o* de 6,3 mm. Ese altavoz debe tener una impedancia mínima de 4 Ω y ha de ser tener una capacidad de manejo de potencia de 350 watios. Lea la Guía sobre altavoces de la página 10 antes de cambiar estas conexiones.

**S. TUNER OUT***—Conecte aquí su afinador si quiere afinar su instrumento. Utilice los interruptores Mute {A/J} para desactivar la salida audio durante la afinación.

**T. FX LOOP***—Conecte el envío (Send) a la entrada de su unidad de efectos y el retorno (Return) a la salida de esa unidad. ***NOTA:*** Si su unidad de efectos dispone de un control "SECO/HUMEDO", ajústelo a la posición de totalmente HUMEDO (solo efectos) para evitar problemas de fase, y de la misma forma coloque cualquier control de "NIVEL DE ENTRADA" lo más cerca que pueda a 0 dB.

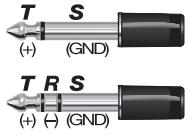
La salida Send incluye el modelado de tono interno. El nivel de envío es controlado principalmente por Gain {C}. La entrada Return es una señal de nivel de línea que puede ser mezclada en cualquier proporción con la señal del previo interno por medio del control Effects Blend {L}.

El circuito de bucle de efectos está en una "cadena lateral" con respecto al circuito principal (como en las mesas de mezclas de estudio) para ofrecerle todo el sonido de su instrumento Y ADEMAS toda la diversidad de su unidad de efectos. Esto también reduce los ruidos procedentes de unidades de efectos colocadas después del control de ganancia en la ruta de señal.

**U. TUBE DI***—Salidas con transformador acoplado y con controla a válvulas que resultan perfectas para la conexión a mesas de mezclas de estudio y FOH (directo). Estas salidas son conectores balanceados electrónicamente de nivel de línea, de cara a maximizar la relación señal-ruido. Para evitar la saturación (especialmente cuando use la salida XLR), asegúrese de que el nivel de entrada de la mesa esté ajustado a "NIVEL DE LINEA" o reduzca el nivel de esta salida Tube DI por medio del control Pad {J}.

*** NOTA**: Las clavijas de 6,3 mm del panel trasero {S, T y U} son **TRS** (punta/anillo/lateral) balanceados:

Punta=positivo (+)
Anillo=negativo (–)
Lateral=masa o toma de tierra.




Aunque puede usar cables de guitarra **TS** (punta/lateral) "mono" standard, el uso de cables **TRS** "stereo" mejora en gran medida la relación señal-ruido y/o reduce los zumbidos, especialmente cuando use cables muy largos.

ESPAÑOL

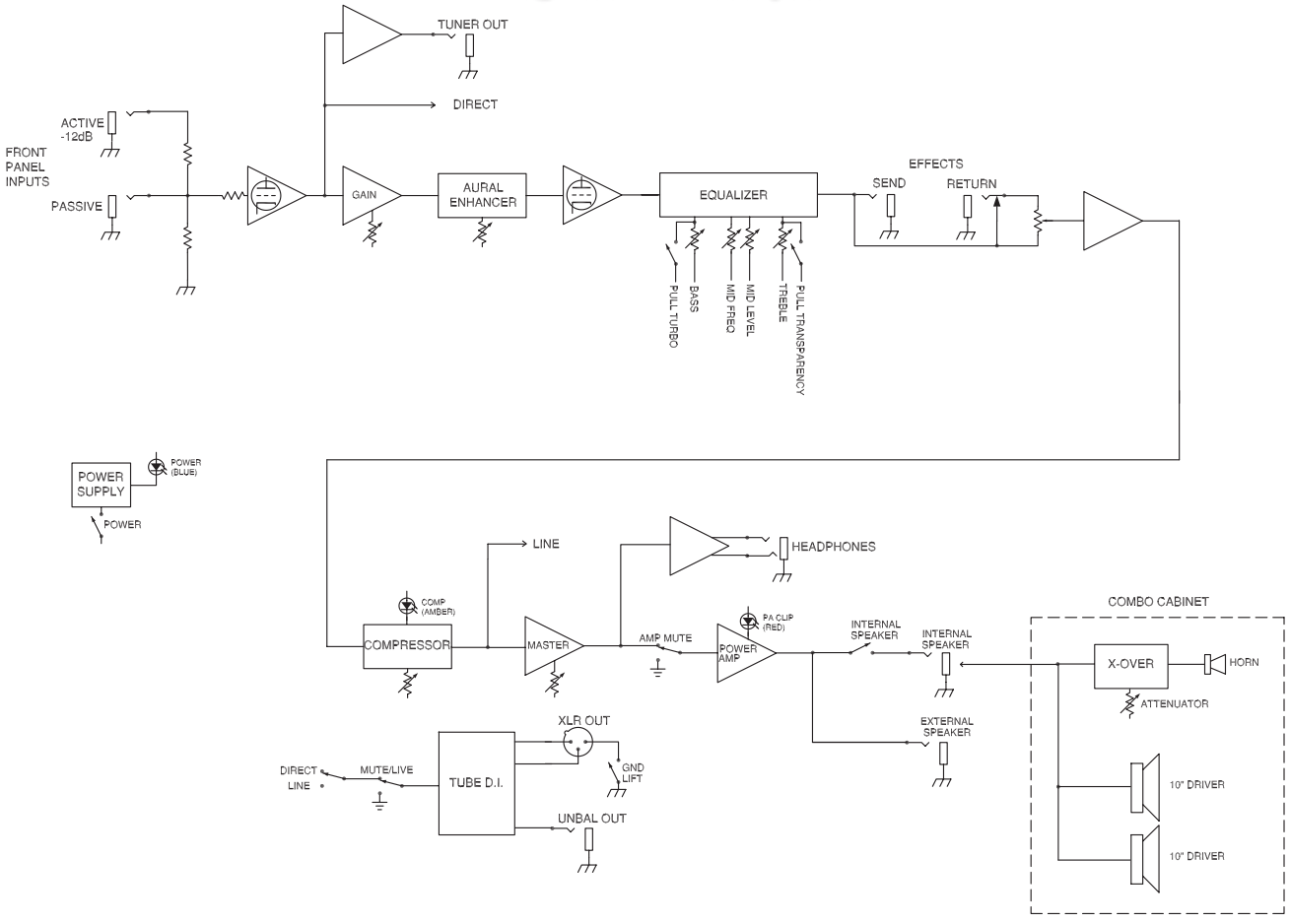
**V. NIVEL DE TROMPETA**—Le permite ajustar el nivel de volumen del tweeter de agudos entre totalmente OFF (∞-resistencia infinita) y salida máxima (0-resistencia cero). La posición de partida recomendada es -4 dB (la que le mostramos), pero ajústelo como quiera.

**W. ESPACIO RACK**—Instale aquí su unidad de efectos o afinador de instrumentos de montaje en rack. Conecte el cable de alimentación de ese dispositivo a la salida de corriente del panel trasero del Redhead {O} (solo modelos de 120V). Hemos incluido un panel vacío para tapar ese espacio si no lo utiliza.

**X. TAPA DEL RECINTO**—Tapa de acero reforzado que le permite proteger el amplificador cuando lo vaya a transportar o en su almacén. Puede usar esta tapa también como una cuña cuando quiera monitorizar el sonido del Redhead de forma directa. Para ello, quite primero las ruedecillas {Y} y coloque después la tapa en la posición que quiera (la cara de la moqueta hacia arriba) para colocar el amplificador orientado más hacia arriba, tal como le mostramos.

**Y. RUEDECILLAS** (NO MOSTRADAS)—Incluidas para un transporte más fácil, quite estas ruedas cuando use el amplificador para mejorar su respuesta en graves haciendo que el recinto esté en contacto con el suelo. También *deberá* quitarlas para usar el Redhead inclinado {X}. Para quitarlas, coloque el Redhead sobre uno de sus laterales y tire de ellas hacia fuera.

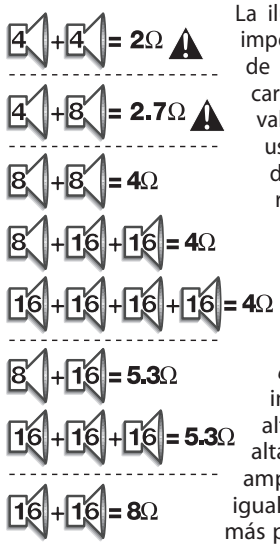
## Diagrama de bloques



## Guía sobre altavoces

- NO conecte una carga de altavoces cuya impedancia total esté por debajo del valor mínimo de su amplificador para evitar daños en su equipo.
- NO conecte altavoces con una capacidad de manejo de potencia total inferior al valor medio de salida de potencia de su amplificador para evitar posibles daños en su equipo.
- Apague SIEMPRE su sistema antes de conectar o desconectar cualquier altavoz.
- Utilice SOLO cable de altavoz sin blindaje de calibre 18 o superior (calibre 14 ó 16) para las conexiones de altavoz. Los cables de instrumento blindados NO FUNCIONARAN y pueden llegar a dañar su equipo.
- Conecte SOLO un único amplificador a cada carga de altavoces. Si trata de conectar dos amplificadores a una única carga NO FUNCIONARAN e incluso podrá llegar a dañar su equipo.

Tenga en cuenta los valores medios de impedancia y potencia de su amplificador y de los altavoces para determinar si una combinación concreta de altavoces es adecuada o no para su amplificador. NOTA: Todos los recintos acústicos de SWR®, así como muchos de otras marcas, deben ser conectados en paralelo (NO en serie) cuando los enlace (conexión en margarita). Por tanto, esta guía solo se aplica a las configuraciones de altavoces en paralelo.




La ilustración de aquí al lado le ofrece los cálculos de impedancia de carga total para diversas combinaciones de impedancias de altavoces (impedancia total). La carga de altavoz ideal (impedancia total) es igual al valor mínimo de impedancia de su amplificador. ⚠ El usar un sistema por debajo de la impedancia mínima del amplificador puede hacer que ese amplificador se recaliente y producir daños. El uso de un sistema que esté por encima del valor de impedancia mínimo del amplificador, aunque es seguro, reduce la salida de potencia máxima del amplificador.

Un aspecto más a tener en cuenta: Puede conseguir la misma carga de impedancia total *agrupada* a partir de distintas combinaciones de impedancias de altavoces (vea la ilustración). Si cada altavoz de un grupo tiene la misma impedancia, cada altavoz recibirá la misma cantidad de potencia del amplificador. ***No obstante***, si las impedancias no son iguales, los altavoces de menor impedancia recibirán más potencia. Por ejemplo, si conecta un altavoz de 8 y uno de 16 Ω a una salida de amplificador de 30 watios, el altavoz de 8 ohmios recibirá aproximadamente 20 de esos watios (y sonará al doble de volumen que el altavoz de 16 ohmios). *Tenga esto en cuenta a la hora de calcular capacidades de manejo de potencia y cuando esté ubicando en la sala sus recintos acústicos.*

*Si quiere tener más información acerca de la configuración de altavoces y amplificadores (incluyendo una descripción de problemas relativos a impedancia y potencia), visite la sección* ***Support*** *de la página web de SWR* ***www.swrsound.com****.*

ESPAÑOL

## Especificaciones técnicas

| | | |
|---|---|---|
| **TIPO:** | | PR 759 |
| **REFERENCIAS:** | | 4420100010 (120 V, 60 Hz) — 4420101010 (110 V, 60 Hz) TW<br>4420103010 (240 V, 50 Hz) AUS — 4420104010 (230 V, 50 Hz) UK<br>4420105010 (220 V, 50 Hz) ARG — 4420106010 (230 V, 50 Hz) EUR<br>4420107010 (100 V, 50 Hz) JPN — 4420109010 (220 V, 60 Hz) ROK |
| **CONSUMO:** | | 1.440 W |
| **ETAPA DE POTENCIA** | **IMPEDANCIA MINIMA:** | 2 Ω |
| | **POTENCIA DE SALIDA:** | 650 W RMS a 2 Ω @ < 0.1% THD, 1 kHz |
| **PREVIO** | **IMPEDANCIA DE ENTRADA:** | Pasivo: 1 MΩ — Activo: 130 kΩ |
| | **SENSIBILIDAD A POTENCIA MAXIMA:** | 15 mV |
| **CONTROLES DE TONO** | **GRAVES:** | ±15 dB @ 70 Hz |
| | **MEDIOS:** | ±15 dB @ frecuencia ajustada con el mando |
| | **AGUDOS:** | ±15 dB @ > 2 kHz |
| **BUCLE DE EFECTOS** | **IMPEDANCIA ENVIO:** | 220 Ω |
| | **IMPEDANCIA RETORNO:** | 10 kΩ |
| **SALIDA LINEA TUBE DI** | **IMPEDANCIA:** | 600 Ω |
| **ALTAVOCES** | **WOOFERS:** | Dos, Eminence de 10'' y 8 Ω (Referencia 0074455000) |
| | **TROMPETA:** | Una, Foster® de 8 Ω (Referencia 0048847000) |
| **DIMENSIONES** | **ALTURA:** | 58.42 cm (23 pulgadas) |
| | **ANCHURA:** | 57.15 cm (22.5 pulgadas) |
| | **PROFUNDIDAD:** | 42.55 cm (16.75 pulgadas) |
| **PESO:** | | 43 kg (95 libras) |

*Las especificaciones de este producto están sujetas a modificaciones sin previo aviso.*

Merci d'avoir choisi l'amplificateur combo SWR® Redhead™ !

La tradition d'innovation et d'excellence qui a fait la renommée de SWR remonte à 1984, l'année où son fondateur, Steve W. Rabe, développa un tout nouveau modèle d'amplificateur basse. En réponse aux conseils et suggestions des meilleurs bassistes de L.A., qui souhaitaient recréer leurs sons de studio sur scène, Rabe conçut un ampli basse Hi-Fi large bande leur permettant de sculpter leur sonorité tout en bénéficiant de la précision offerte par les consoles d'enregistrement. Le "son SWR" était né.

Le Redhead original s'est imposé comme le porte-étendard des produits SWR et, dans une certaine mesure, de tous les combos basse. Présenté en 1988 comme le meilleur ampli pour l'enregistrement, il est immédiatement devenu la référence des combos basse. Cet ampli est aussi l'un des plus imités de l'histoire de la musique.

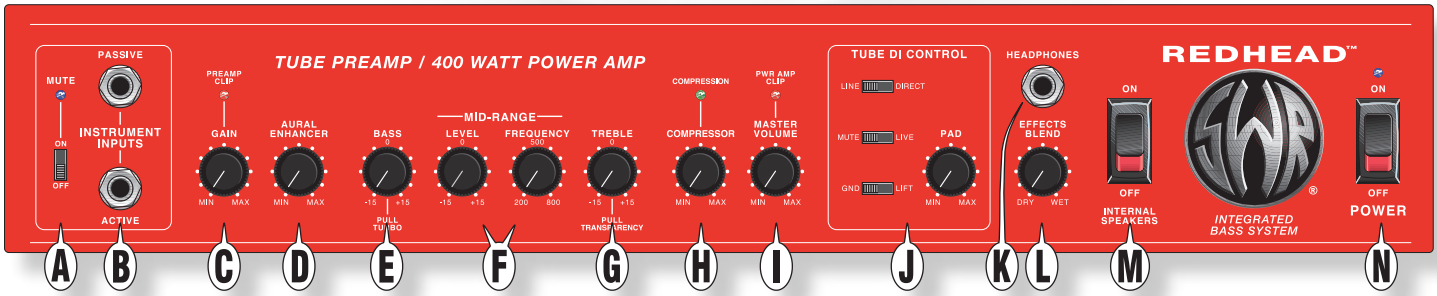
Nous pouvons constater que le raisonnement de Rabe était fondé. Ses amplis large bande hybrides (préampli à lampes, section d'amplification à semi-conducteurs), les PB-200™ et plus tard les SM-400™, avaient déjà révolutionné le monde de l'amplification des basses quelques années auparavant, et les enceintes Goliath™ offraient une palette sonore bien plus étendue grâce à leurs Woofers de 25,4 cm (10 pouces) et leurs Tweeters intégrés. Pourquoi ne pas les combiner pour créer un combo ? Le résultat a dépassé toutes nos espérances. En effet, le nouveau combo Redhead a obtenu un succès sans précédent et il est devenu un incontournable pour les bassistes sur les scènes et dans les studios du monde entier — La tradition se perpétue.

En 1996, le Redhead a été optimisé pour offrir encore plus de puissance et quelques fonctions supplémentaires, et il a été rebaptisé le Super Redhead. De nos jours, en 2008, SWR continue de perfectionner cet ampli légendaire pour l'adapter aux exigences du 21e siècle. La puissance de sortie est passée de 350 à 400 Watts (interne), une sortie ligne directe avec circuit entièrement à lampes est maintenant offerte (pas besoin d'utiliser de boîtier de Direct externe), les haut-parleurs sont renforcés pour garantir une puissance accrue, et le circuit de compression intégré permet aux bassistes modernes de faire face aux applications d'amplification les plus exigeantes.

Vous allez sûrement remarquer que nous avons enlevé le “Super” de son nom — C'était redondant, puisqu'il s'agit du Redhead !

Nous sommes convaincus que vous allez apprécier votre nouveau Redhead pendant de nombreuses années. Nous vous remercions sincèrement d'avoir choisi SWR pour vous propulser vers l'avenir.

## Face avant




**A.** **MUTE** — Coupe le signal audio des sorties Speaker Outputs {Q/R}, dont l'état est indiqué par la Led ☼. ***REMARQUE :*** Le Mute n'affecte pas les sorties Tuner Out {S}, Effects Loop {T} ou Tube DI {U}.

**B.** **INSTRUMENT INPUTS** — Connectez votre basse à l'entrée Passive ou Active, selon le type d'instrument utilisé et les caractéristiques sonores souhaitées.

- **PASSIVE** — Cette entrée à sensibilité normale est conçue pour la plupart des instruments à circuits passifs. Si une faible distorsion indésirable est audible et que les Leds Preamp Clip ☼ {C} et Power Amp Clip ☼ {I} ne clignotent pas, tentez d'utiliser l'entrée Active.

  ***ASTUCE :*** Pour obtenir un meilleur son de saturation à lampes, vous pouvez surcharger le premier étage à lampes du préampli du Redhead en connectant un préampli externe entre votre instrument et l'entrée Passive. Accentuez le niveau de sortie du préampli externe, puis réglez le bouton Gain avec précision en contrôlant la Led PreAmp Clip ☼ {C}. La Led PreAmp Clip n'indique pas l'état du premier étage à lampes, ce qui permet de l'isoler pour créer de la saturation.

- **ACTIVE** — Entrée à sensibilité réduite offrant une réponse plus claire pour les instruments à niveau de sortie élevé (passifs) ou préamplifiés (actifs). Vous pouvez y connecter les instruments passifs pour obtenir un son avec plus de basses fréquences.

**C.** **GAIN** — Détermine le niveau du signal du préampli. Utilisez les boutons Gain et Master Volume {I} pour régler le niveau général de l'amplificateur. Les réglages de timbre et de niveau de l'instrument et des effets affectent le niveau du préampli. Réglez-les avant d'utiliser le bouton Gain.

Le bouton Gain est également le réglage de niveau principal du départ FX Loop Send {T} situé en face arrière. Il peut aussi servir à adapter le niveau transmis aux équipements externes, si nécessaire.

- **PREAMP CLIP** — Cette Led s'allume lorsque le préampli sature et produit de l'écrêtage (distorsion). Pour obtenir un niveau de signal optimal, réglez le Gain de façon à ce que la Led Preamp Clip clignote *rarement* sur les pointes de signal de votre instrument, puis baissez-le légèrement. Vous pouvez appliquer de la distorsion au signal en réglant le Gain sur une valeur élevée (contrairement à l'écrêtage de l'ampli de puissance, l'écrêtage du préampli ne peut pas endommager l'amplificateur).

**D. AURAL ENHANCER** — Cette fonction est offerte sur la plupart des amplis SWR® depuis plus de 20 ans. L'Aural Enhancer accentue les notes basses fondamentales de votre instrument, accentue les transitoires haute fréquence et atténue certaines fréquences qui "masquent" les fondamentales. Cet effet vous permet d'obtenir un son plus transparent et de mettre en valeur les sibilantes des instruments sans ajouter de dureté.

***Fonctionnement de l'Aural Enhancer :*** Il agit comme un réglage de timbre variable modifiant la plage de fréquence ET le niveau en fonction de la position du bouton Aural Enhancer :

Tournez le bouton vers la droite à partir de la position "MIN" pour accentuer les fréquences basses, médiums et hautes sur des plages différentes et complémentaires de celles contrôlées par les réglages de timbre Bass et Treble. En position "2 heures" — utilisée par de nombreux bassistes — vous accentuez à la fois les fondamentales basse fréquence et les très hautes fréquences, tout en ajoutant un peu de bas-médiums pour faire ressortir la basse lorsque vous jouez en groupe. Lorsque vous tournez le bouton encore plus vers la droite, les médiums chutent — et en particulier, les fréquences autour de 200 Hz. À partir de ce point, l'effet s'accentue. Ceci dit, les courbes de réponse restent progressives, contrairement aux courbes de réponse des réglages de timbre.

**E. BASS** — Détermine le niveau des basses fréquences. Il permet jusqu'à ±15 dB d'accentuation/atténuation pour les fréquences autour de 70 Hz.

- **PULL TURBO** — Tirez sur le bouton Bass pour étendre la plage de fréquence (jusqu'à 30 Hz).

**F. MID RANGE** — Ces réglages de timbre semi-paramétriques permettent d'accentuer/atténuer des fréquences médiums spécifiques. Utilisez le bouton Frequency pour choisir une bande de fréquence entre 200 Hz et 800 Hz, puis réglez le bouton Level pour accentuer/atténuer (jusqu'à 15 dB) ces fréquences. Les fréquences médiums sont très importantes pour la plupart des instruments. La meilleure position pour ces réglages dépend de votre application spécifique — le son peut sembler mordant lorsque vous répétez, mais il peut être parfait pour la scène ou le studio.

**G. TREBLE** — Détermine le niveau des hautes fréquences. Il permet jusqu'à ±15 dB d'accentuation/atténuation pour les fréquences autour de 2 kHz. Comme ces fréquences sont unidirectionnelles (focalisées), vous devez écouter votre son depuis divers angles pour trouver le réglage permettant les meilleurs résultats et la position optimale pour votre amplificateur.

- **PULL TRANSPARENCY** — Tirez sur le bouton Treble pour déplacer la fréquence du filtre Baxendall (jusqu'à 4 kHz). Ceci vous permet d'isoler le signal du Tweeter et d'accentuer la clarté.

**H. COMPRESSION** — Règle le taux de la compression appliquée au signal. L'intensité de la Led jaune indique le niveau d'atténuation appliqué.

**I. MASTER VOLUME** — Détermine le niveau de sortie général des haut-parleurs (une fois que tous les autres niveaux sont réglés, incluant celui des effets externes).

- **POWER AMP CLIP** — Cette Led s'allume lorsque l'ampli de puissance sature (écrêtage) afin d'indiquer que vous risquez de produire une surchauffe ou d'endommager vos équipements. Baissez le réglage Master Volume ou montez le réglage Compression {H} lorsque cette Led est allumée (contrairement à l'écrêtage du préampli, l'écrêtage de l'ampli de puissance peut endommager l'amplificateur).

**J. TUBE DI CONTROL** — Ces réglages servent à configurer la sortie Tube DI {U} située en face arrière.

- **LINE/DIRECT** — Permet de prélever le signal de la sortie Tube DI {U} sur le trajet de signal. LINE : Tous les signaux, la compression et les effets. DIRECT : Trajet de signal entièrement à lampes, prélevé immédiatement après le premier étage du préampli.
- **MUTE/LIVE** — Le MUTE désactive la sortie Tube DI {U}. Vous pouvez utiliser cette touche conjointement avec la touche Mute {A} en face avant pour acheminer le signal uniquement aux sorties Speakers {Q/R} ou à la sortie Tube DI {U}.
- **GROUND/LIFT** — La position LIFT découple la masse (broche 1) de la sortie XLR pour réduire les ronflements causés par une boucle de masse. Normalement, ce sélecteur doit être réglé sur GROUND.
- **PAD** — Règle le niveau de la sortie Tube DI {U} pour l'adapter à la sensibilité d'entrée de divers équipements.

**K. HEADPHONES** — Connectez votre casque à ce Jack. Appuyez sur les touches Mute {A} et Tube DI Mute {J} pour vous entraîner dans le silence.

**L. EFFECTS BLEND** — Ce réglage est activé lorsqu'un Jack est inséré dans le retour EFX Return {X}. Il détermine le niveau des effets en contrôlant le dosage entre le signal traité (boucle d'effets) et le signal non traité (préampli).

**M. INTERNAL SPEAKERS** — Active/désactive les haut-parleurs du Redhead. Vous pouvez les utiliser en même temps qu'un casque ou couper leur signal pour relier des enceintes externes.

**N. INTERRUPTEUR POWER** — Place l'amplificateur sous/hors tension (l'état est indiqué par la Led ).

**O. PRISE SECTEUR CA** — (seulement sur les modèles 120 V) Cette prise peut faciliter la connexion d'un équipement installé dans l'espace Rack du Redhead {W}. La consommation électrique de cette prise doit être inférieure à 3 A, 360 W. ***REMARQUE :*** Cette prise est toujours ACTIVE lorsque le Redhead est relié à une prise secteur, et ce, *même si l'interrupteur est sur OFF.*

**P. EMBASE SECTEUR IEC** — Connectez le cordon secteur fourni à une prise secteur avec terre dont la tension et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées à l'arrière de l'amplificateur.

**Q. INTERNAL SPEAKER** — Il s'agit du connecteur du haut-parleur interne. Cette sortie est activée/désactivée par l'interrupteur Internal Speaker {M} à l'avant. Lisez la section "Connexion des enceintes" en page 10 avant de modifier les connexions des haut-parleurs.

**R. EXTERNAL SPEAKER** — Vous pouvez relier une enceinte externe à cette sortie Speakon® *ou* Jack 6,35 mm. L'enceinte doit offrir une impédance minimum de 4 Ω et une puissance admissible minimum de 350 Watts. Lisez la section "Connexion des enceintes" en page 10 avant de modifier les connexions des haut-parleurs.

**S. TUNER OUTPUT*** — Connectez votre accordeur à cette sortie. Utilisez les touches MUTE {A/J} pour couper le signal audio pendant que vous vous accordez.

**T. BOUCLE D'EFFETS*** — Reliez le départ (Send) à l'entrée de votre processeur d'effets, et le retour (Return), à sa sortie. ***REMARQUE :*** Si votre processeur est muni d'un réglage de dosage signal traité/signal non traité, réglez-le de façon à ce que le signal soit traité à 100 % pour éviter tout déphasage. Réglez le niveau d'entrée du processeur le plus près possible de 0 dB.

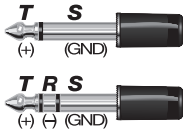
Le départ dispose d'un circuit de correction intégré, et son niveau est contrôlé par le bouton Gain {C}. Le signal de retour (à niveau ligne) peut être mélangé de façon variable avec le signal non traité du préamplificateur en utilisant le bouton Effects Blend {L}.

Le circuit de la boucle d'effets est câblé en parallèle du circuit principal (comme sur les consoles d'enregistrement) pour vous permettre de bénéficier de la qualité sonore optimale de votre instrument ET de la flexibilité offerte par vos effets. Situé après les étages de gain, ce circuit réduit également le bruit de fond généré par vos processeurs d'effets.

**U. TUBE DI*** — Ces sorties couplées avec circuit à lampes et transformateur facilitent la connexion aux consoles d'enregistrement et de sonorisation. Ces sorties ligne à symétrie électronique garantissent un rapport signal/bruit optimal. Pour éviter tout écrêtage (en particulier avec la sortie XLR), réglez le sélecteur de niveau sur "LINE" ou atténuez le niveau des sorties Tube DI en utilisant le réglage Pad {J}.

*** REMARQUE** : Les Jacks 6,35 mm symétriques en face arrière {S, T et U} offrent trois points de contact :

**P**ointe = Point chaud (+)
**B**ague = Point froid (–)
**C**orps = Masse.




Bien que des câbles guitare mono standards (**P**ointe/**C**orps) puissent être utilisés, les câbles stéréo permettent d'obtenir un meilleur rapport signal/bruit et/ou d'atténuer les bruits de fond, et en particulier lorsque de longs câbles sont nécessaires.

**V. NIVEAU DU TWEETER** — Contrôle le niveau du Tweeter, de complètement atténué (∞ - résistance infinie) à accentué au maximum (0 - aucune résistance). Commencez par le placer sur -4 dB, comme sur l'illustration, puis réglez-le à votre convenance.

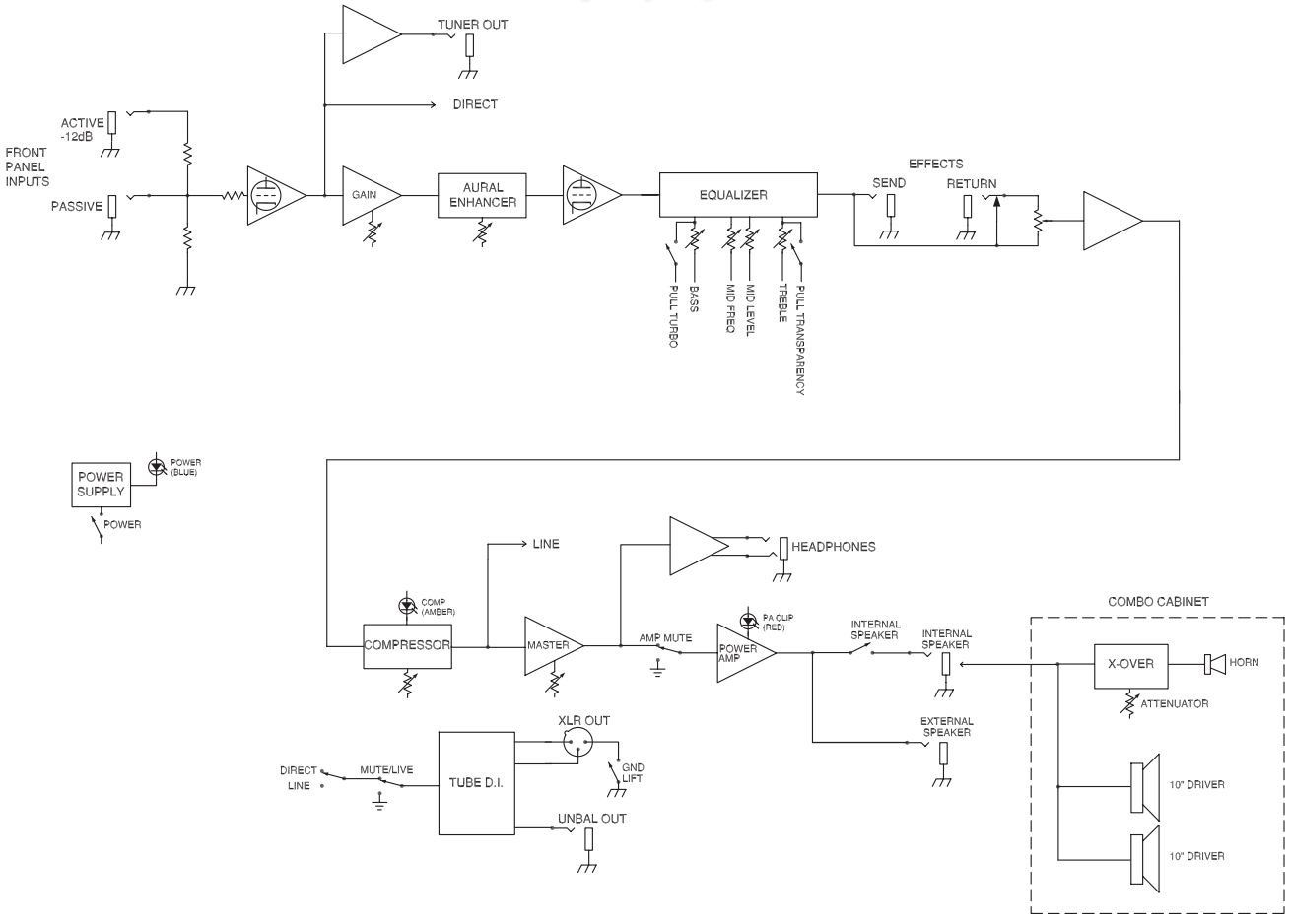
**W. ESPACE RACK** — Installez votre processeur d'effets ou accordeur montable en Rack dans cet espace. Connectez le cordon secteur de l'équipement à la prise secteur CA {O} à l'arrière du Redhead (seulement pour les modèles 120 V). Un panneau d'obturation est fourni pour couvrir l'espace Rack lorsqu'il n'est pas utilisé.

**X. COUVERCLE** — Le couvercle en acier renforcé permet de protéger l'amplificateur pendant les déplacements et lorsqu'il est rangé. Il peut également servir de base inclinée pour permettre un angle de diffusion plus direct. Retirez d'abord les roulettes {Y}, placez le couvercle sur l'emplacement de votre choix (moquette vers le haut) puis installez l'amplificateur en position inclinée, comme sur l'illustration.

**Y. ROULETTES** (NON ILLUSTRÉE) — Des roulettes sont fournies pour faciliter le transport. Vous devez les retirer avant d'utiliser l'ampli car le contact de l'enceinte avec le sol permet d'améliorer la réponse dans les basses fréquences. Vous *devez* enlever les roulettes pour installer le Redhead en position inclinée {X}. Pour ce faire, placez le Redhead sur le côté et tirez sur les roulettes pour les retirer.

FRANÇAIS

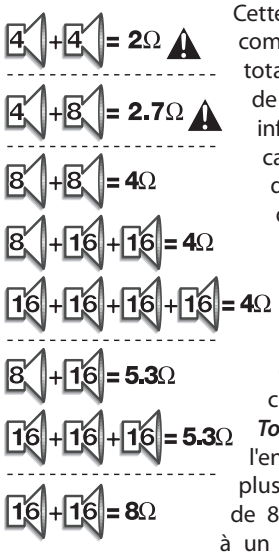
## Synoptique



## Connexion des enceintes

- NE PAS connecter d'enceintes externes dont l'impédance totale est inférieure à l'impédance minimum de votre amplificateur pour éviter d'endommager vos équipements.
- NE PAS connecter d'enceintes externes dont la puissance admissible est inférieure à la puissance de sortie nominale de votre amplificateur pour éviter d'endommager vos équipements.
- Placer TOUJOURS l'amplificateur HORS TENSION avant de connecter/déconnecter les enceintes.
- Utiliser UNIQUEMENT des câbles d'enceinte non blindés d'au moins 1 mm (1,2 ou 1,6 mm²) de diamètre pour la connexion des enceintes. Les câbles blindés pour instruments NE CONVIENNENT PAS et peuvent endommager vos équipements.
- Connecter UN SEUL amplificateur à chaque charge d'impédance. Deux amplis connectés à une même charge ne peuvent PAS fonctionner et risquent d'endommager vos équipements.

Vérifiez les valeurs d'impédance et de puissance spécifiées sur votre ampli et vos enceintes pour savoir si votre combinaison est appropriée. REMARQUE : TOUTES les enceintes SWR®, ainsi que la plupart des autres enceintes, doivent être connectées en parallèle (PAS en série) lorsqu'elles sont reliées ensemble (en cascade). Ces consignes s'appliquent donc uniquement aux configurations d'enceintes en parallèle.




Cette illustration donne l'impédance totale pour diverses combinaisons d'enceintes (Ω = Ohms). L'impédance totale idéale correspond à l'impédance minimum de l'amplificateur. ⚠ L'utilisation d'une impédance inférieure à l'impédance minimum de l'ampli peut causer une surchauffe et des dommages. L'utilisation d'une impédance supérieure à l'impédance minimum de l'ampli réduit la puissance maximum de sortie.

Un autre facteur doit être pris en considération : Vous pouvez obtenir la même charge d'impédance totale avec différentes combinaisons d'enceintes (voir l'illustration). Toutes les enceintes d'un groupe doivent posséder la même impédance pour que chaque enceinte reçoive la même puissance. ***Toutefois***, lorsque les impédances sont différentes, l'enceinte offrant l'impédance la plus faible reçoit le plus de puissance. Par exemple, avec une enceinte de 8 Ohms et une enceinte de 16 Ohms connectées à un ampli de 30 Watts, l'enceinte de 8 Ohms reçoit une puissance de 20 Watts (environ), soit le double de l'enceinte de 16 Ohms. *Tenez-en compte pendant le calcul des puissances admissibles et le positionnement des enceintes.*

*Pour en savoir plus sur la configuration des amplificateurs et des enceintes (ainsi que sur l'impédance et la puissance admissible), consultez la section* ***Support*** *du site de SWR :* ***www.swrsound.com****.*

## Caractéristiques techniques

| | | |
|---|---|---|
| **MODÈLE :** | | PR 759 |
| **RÉFÉRENCE :** | | 4420100010 (120 V, 60 Hz) — 4420101010 (110 V, 60 Hz) TW<br>4420103010 (240 V, 50 Hz) AUS — 4420104010 (230 V, 50 Hz) UK<br>4420105010 (220 V, 50 Hz) ARG — 4420106010 (230 V, 50 Hz) EUR<br>4420107010 (100 V, 50 Hz) JPN — 4420109010 (220 V, 60 Hz) ROK |
| **CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :** | | 1 440 W |
| **AMPLI DE PUISSANCE** | **IMPÉDANCE MINIMUM :** | 2 Ω |
| | **PUISSANCE DE SORTIE :** | 650 W efficace dans 2 Ω avec une DHT < 0,1 %, à 1 kHz |
| **PRÉAMPLI** | **IMPÉDANCE D'ENTRÉE :** | Passive : 1 MΩ — Active : 130 kΩ |
| | **SENSIBILITÉ AVEC PUISSANCE MAX. :** | 15 mV |
| **RÉGLAGES DE TIMBRE** | **BASS :** | ±15 dB à 70 Hz |
| | **MID :** | ±15 dB (fréquence sélectionnée avec le réglage Frequency) |
| | **TREBLE :** | ±15 dB à > 2 kHz |
| **BOUCLE D'EFFETS** | **IMPÉDANCE DU DÉPART :** | 220 Ω |
| | **IMPÉDANCE DU RETOUR :** | 10 kΩ |
| **SORTIE LIGNE TUBE DI** | **IMPÉDANCE :** | 600 Ω |
| **HAUT-PARLEURS** | **WOOFERS :** | Deux Woofers Eminence de 25,4 cm (10 pouces), de 8 Ω (Réf. : 0074455000) |
| | **TWEETER :** | Un Tweeter Foster® de 8 Ω (Réf. : 0048847000) |
| **DIMENSIONS** | **HAUTEUR :** | 58,42 cm |
| | **LARGEUR :** | 57,15 cm |
| | **PROFONDEUR :** | 42,55 cm |
| **POIDS :** | | 43 kg |

*Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.*

Congratulazioni per aver acquistato l'amplificatore combo per basso SWR® Redhead™!

La tradizione SWR di innovazione ed eccellenza ha inizio nel 1984, quando il fondatore Steve W. Rabe sviluppò un sistema di amplificazione per basso di concezione totalmente nuova. In risposta ai consigli e ai suggerimenti pervenuti dai migliori bassisti attivi in quel periodo negli studi di registrazione di Los Angeles, i quali desideravano che il suono dal vivo risultasse quanto più possibile simile a quello ascoltabile nei monitor in studio, Rabe sviluppò un sistema full-range ad alta fedeltà che consentiva di ottenere qualsiasi sonorità con l'accuratezza di una mixing consolle da studio. Nacque così il mitico "SWR Sound".

Il Redhead originale divenne ben presto il modello esemplare che rappresentava il suono SWR e, in un certo senso, il suono che tutti i combo per basso avrebbero dovuto possedere. Presentato nel 1988 come "l'unità Recording Amp definitiva", Redhead divenne il punto di riferimento al quale ogni altra unità combo si sarebbe in seguito dovuta conformare, rimanendo tutt'ora una degli amplificatori più imitati.

Col senno di poi, il concetto potrebbe apparire ovvio—solo pochi anni prima, gli amplificatori ibridi full-range creati da Rabe (preamp valvolare, sezione di potenza solid-state), il PB-200™ e in seguito lo SM-400™, rivoluzionarono il mondo dell'amplificazione per basso, mentre i cabinet Goliath™ ampliarono la gamma di sonorità a disposizione dei bassisti incorporando dei driver da 10" e i tweeter a tromba. Quindi, perchè non combinare questi elementi in un'unità combo? I risultati andarono ben oltre le aspettative di chiunque. Non appena la voce dell'uscita di questa unità combo si diffuse nella comunità dei bassisti, il Redhead divenne un punto fisso nei palchi da concerto e nei migliori studi di registrazione in tutto il mondo—una tradizione che continua ancora oggi.

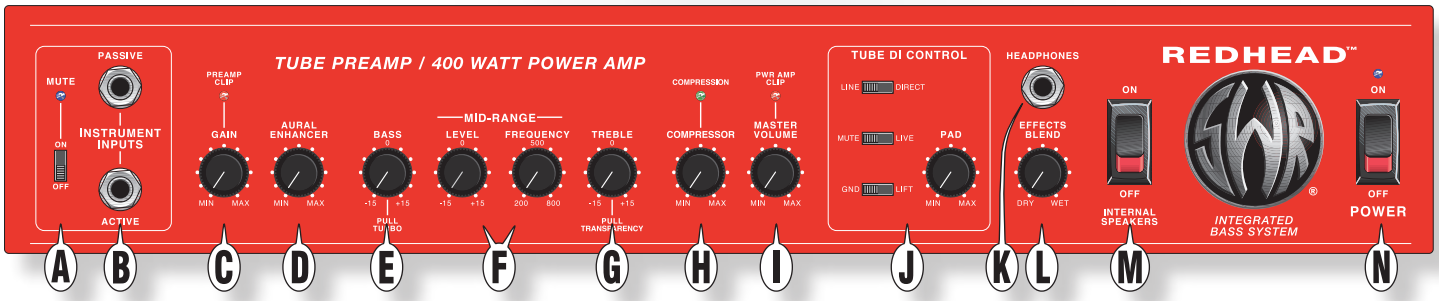
Nel 1996, l'unità Redhead fu riprogettata, aggiungendo maggiore potenza e alcune funzioni extra, e traducendo i risultati nel modello Super Redhead. Ora, nel 2008, SWR si appresta ad aggiornare nuovamente quello che è considerato un'icona tra gli amplificatori, e che rimarrà tale anche in questo 21° secolo. La potenza in uscita è stata incrementata da 350 a 400 watt (internamente), è stata aggiunta un'uscita diretta Line-Out con circuitazione completamente valvolare (eliminando la necessità di DI-box valvolari esterne), gli altoparlanti sono stati riveduti per poter gestire una maggiore potenza, ed è stato aggiunto un circuito di compressione, indispensabile per affrontare le sfide a cui i bassisti moderni devono misurarsi.

Inoltre, potrai notare che la parola "Super" è stata eliminata dal nome—in quanto superflua e ridondante, se associata a Redhead!

Siamo certi che l'uso del nuovo Redhead farà la tua felicità per molti anni a venire. Grazie per aver scelto SWR.



## Pannello Frontale




**A.** **MUTE**—Disabilita il segnale dalle uscite Speaker {Q/R} - status segnalato dal LED ☼. ***NOTA:*** Il Mute non influisce sulle uscite Tuner Out {S}, Effects Loop {T} e Tube DI {U}.

**B.** **INGRESSI INSTRUMENT**—Utilizza gli ingressi Passive o Active in base al tipo di strumento impiegato e alla caratteristica tonale che si desidera ottenere:

- **PASSIVE**—Ingresso con sensibilità normale, adatto alla maggior parte della strumentazione con elettronica passiva. Se percepisci una piccola quantità di distorsione indesiderata (senza che gli indicatori LED Preamp Clip ☼ {C} e Power Amp Clip ☼ {I} lampeggino), prova ad utilizzare l'ingresso Active.

  ***SUGGERIMENTO:*** Per il miglior suono overdrive valvolare, è possibile sovraccaricare il primo stadio di valvole del preamp di Redhead collegando un preamp esterno tra lo strumento e l'ingresso Passive. Incrementa il livello d'uscita del preamp esterno, quindi utilizza un livello di Gain "clean" - segnalato dal LED PreAmp Clip ☼ {C}. L'indicatore LED PreAmp Clip non monitorizza il primo stadio valvolare del preamp, per cui questo potrà risultare isolato e portato in overdrive.

- **ACTIVE**—Ingresso a sensibilità ridotta che, collegando strumenti ad elevato livello d'uscita (passivi) e pre-amplificati (attivi), fornisce una risposta più pulita. Collegando strumenti passivi, questo ingresso restituisce un tono più "scuro".

**C.** **GAIN**—Permette di regolare il livello del segnale preamp. Usa il Gain insieme al Master Volume {I} per impostare il volume generale dell'amplificatore. Gli effetti, le regolazioni di tono e lo strumento stesso contribuiscono al livello preamp, quindi devono essere regolati prima di impostare il Gain. Inoltre, il Gain rappresenta il controllo di livello principale per la connessione FX Loop Send {T} presente sul pannello posteriore e, se necessario, può essere impiegato per conformare il segnale in uscita alla sensibilità d'ingresso del dispositivo esterno collegato.

- **INDICATORE LED PREAMP CLIP**—Segnala uno stato di sovraccarico (clipping) nel circuito preamp, che provoca la distorsione. Per un segnale che risulti pulito il più possibile, imposta il controllo GAIN facendo in modo che, suonando al livello di picco proprio dello strumento, l'indicatore LED Preamp Clip lampeggi solo leggermente; quindi, diminuisci di poco il livello. Se desideri provocare la distorsione del segnale e usarla come effetto, regola il Gain a livelli più elevati. A differenza del clipping nell'amplificatore di potenza, il clipping del preamp non rappresenta un pericolo per l'amplificatore.

**D.** **AURAL ENHANCER**—Da oltre 20 anni, un vero e proprio "marchio di fabbrica" SWR®. La funzione Aural Enhancer esalta le basse frequenze fondamentali del basso, migliora i transienti delle alte frequenze e riduce determinate frequenze che possono "mascherare" le fondamentali. L'effetto finale consiste in un suono più trasparente, che "apre" le caratteristiche sibilanti dello strumento, senza tuttavia renderlo "secco" o "stridulo".

***Come agisce l'Aural Enhancer*** È possibile concepire questa funzione come una curva tonale variabile, che cambia l'area di frequenza e il livello in base alla posizione della manopola Aural Enhancer.

Ruotando la manopola in senso orario (partendo dalla posizione "MIN") è possibile esaltare le frequenze basse, medie e alte in modo conseguente. Queste aree di frequenze sono diverse (ma complementari) da quelle regolabili con i controlli di tono Bass e Treble. La posizione "a ore 2" della manopola - preferita da molti musicisti - permette di esaltare sia le basse frequenze fondamentali, sia le alte frequenze, aggiungendo allo stesso tempo una certa quantità di frequenze medie che migliorano la sonorità generale e che consentono al segnale di ben distinguersi all'interno di un mix. Quindi, ruotando la manopola e oltrepassando questa posizione, determinate frequenze medie inizieranno ad attenuarsi — più specificatamente, attorno ai 200 Hz. La curva di risposta applicata dall'Aural Enhancer è discreta e delicata, a differenza dell'azione dei controlli di tono dell'EQ, caratterizzata da curve più estreme.

**E.** **BASS**—Regola la risposta delle basse frequenze, consentendo un taglio o un'esaltazione di ±15dB in un'area di frequenze centrata a 70Hz.

- **PULL TURBO**—Estrai la manopola per abbassare la gamma del controllo Bass, estendendola fino a 30Hz.

**F.** **MID RANGE**—Controllo di tono semi-parametrico che

permette di esaltare o tagliare la risposta delle frequenze medie, in una gamma selezionabile. Con la manopola Frequency è possibile impostare la gamma di frequenze variando da 200Hz a 800Hz, mentre la manopola Level ne regola il livello applicando un taglio/incremento di ±15dB. Le frequenze medie rappresentano una zona critica per la maggior parte degli strumenti e la corretta regolazione può dipendere dalla situazione d'impiego— il suono che appare stridulo suonando da solo, può essere perfetto in un ambiente affollato o durante una registrazione.

**G.** **TREBLE**—Controllo che regola la risposta delle alte frequenze, con un taglio o un'esaltazione di ±15dB in un'area di frequenze superiore a 2kHz. Dato che le alte frequenze sono direzionali per natura, è importante ascoltare da diverse angolazioni in modo da individuare la migliore impostazione di questo controllo e valutare la posizione ottimale dell'amplificatore.

- **PULL TRANSPARENCY**—Estrai la manopola per innalzare a 4kHz il punto shelving del controllo Treble, in modo da isolare il controllo del tweeter e incrementare la chiarezza del suono.

**H.** **COMPRESSION**—Regola il rapporto di compressione (Ratio) applicato al segnale. La luminosità dell'indicatore LED giallo mostra la quantità di livello del segnale attenuato dinamicamente dal compressore.

**I.** **MASTER VOLUME**—Imposta il volume d'uscita generale degli altoparlanti, da regolare successivamente ad ogni altro controllo di livello (inclusi gli effetti esterni).

- **INDICATORE LED POWER AMP CLIP**—Segnala lo stato di sovraccarico (clipping) dell'amplificatore di potenza, avvisando del rischio potenziale di surriscaldamento e guasto del sistema. Se questo LED risulta attivo, riduci il Master Volume oppure aumenta il livello di compressione {H}; a differenza del preamp, il clipping dell'amplificatore di potenza può danneggiare l'unità.

**J.** **CONTROLLI TUBE DI**—Sezione di controllo per la gestione dell'uscita Tube DI {U} del pannello posteriore.

- **LINE / DIRECT**—Seleziona il punto in cui il segnale viene prelevato e inviato all'uscita Tube DI {U}. "LINE" include tutti i controlli di tono, la compressione e il circuito degli effetti. "DIRECT" consiste in un percorso del segnale completamente valvolare, che preleva il segnale subito dopo il primo stadio di valvole del preamp.
- **MUTE / LIVE**—Il MUTE disabilita l'uscita Tube DI {U}. Usato in combinazione al selettore Mute principale {A}, questo controllo permette di suonare utilizzando solo le uscite Speakers {Q/R} o l'uscita Tube DI {U}.
- **GROUND / LIFT**—Selezionando LIFT la connessione a terra (pin-1) viene disconnessa dal connettore XLR, in modo da ridurre il rumore causato dal ritorno di terra (o Ground Loop). In condizioni normali, questo selettore deve essere impostato nella posizione GROUND.
- **PAD**—Regola il livello dell'uscita Tube DI {U}. Il Pad è utile per conformare il livello del segnale alle connessioni e alla sensibilità d'ingresso del dispositivo collegato.

**K.** **HEADPHONES**— Collega le cuffie a questa connessione. Per suonare indisturbato usando le cuffie, usa i tasti Mute {A} e Tube DI Mute {J}.

**L.** **EFFECTS BLEND**—Controllo che funziona solo quando si usa la connessione EFX Return {X}; questa manopola regola il rapporto tra il segnale processato nell'Effect Loop ("wet") e il segnale del preamp ("dry").

**M.** **INTERNAL SPEAKERS**—Selettore che abilita/disabilita gli altoparlanti interni del cabinet Redhead (ON-OFF), permettendo di poterli utilizzare simultaneamente alle cuffie collegate, oppure di disattivarli quando si desidera impiegare solo i diffusori esterni collegati.

**N.** **INTERRUTTORE POWER**—Abilita/disabilita l'unità (ON-OFF) - status segnalato dall'indicatore LED.

ITALIANO

**O. PRESA D'ALIMENTAZIONE A/C**—(solo modelli a 120V) Questa presa è utile per collegare un'unità installabile nello spazio rack di Redhead {W}. I requisiti energetici per questa presa non devono eccedere i valori: 3A, 360W. ***NOTA:*** L'alimentazione di questa presa è sempre ATTIVA fino a che l'amplificatore Redhead è collegato all'alimentazione, *anche quando l'interruttore del pannello frontale di Redhead è impostato su OFF.*

**P. CONNESSIONE CAVO D'ALIMENTAZIONE IEC**—Collega il cavo d'alimentazione fornito in dotazione ad una presa di corrente CA con messa a terra, conforme alle specifiche di voltaggio e frequenza riportate sul pannello posteriore del tuo amplificatore.

**Q. INTERNAL SPEAKER**—Connessione dell'altoparlante interno. Questa uscita è controllata dal selettore Internal Speaker {M} del pannello frontale. Prima di effettuare il collegamento dell'altoparlante, consulta la sezione "Indicazioni sull'Impedenza" a pag. 10.

**R. EXTERNAL SPEAKER**—È possibile collegare un diffusore/cabinet esterno usando queste uscite (Speakon® *oppure* jack da 1/4"). Il diffusore esterno deve possedere un'impedenza minima di 4Ω e consentire una potenza applicabile di 350 watt. Prima di effettuare il collegamento dell'altoparlante, consulta la sezione "Indicazioni sull'Impedenza" a pag. 10.

**S. TUNER OUTPUT***—Collega l'accordatore a questa uscita per accordare lo strumento. Usa i selettori Mute {A/J} per disabilitare le uscite audio durante l'accordatura.

**T. FX LOOP***—Collega le connessioni Send e Return rispettivamente all'ingresso e all'uscita dell'unità d'effetti esterna. ***NOTA:*** Se l'effetto esterno dispone della funzione "WET/DRY", occorre impostarla completamente in posizione WET in modo da prevenire problemi di fase; inoltre, ogni controllo "INPUT LEVEL" dell'effetto dovrebbe essere impostato il più vicino possibile a 0dB.

Il segnale in uscita dalla mandata Send include le regolazioni di tono di Redhead. Il livello Send è controllato principalmente dalla manopola Gain {C}. L'ingresso Return fornisce un segnale con livello di linea che può essere miscelato liberamente al segnale preamp mediante il controllo Effects Blend {L}.

Il circuito Effects Loop è configurato in "side chain" rispetto alla circuitazione principale (come avviene nelle consolle di missaggio in studio di registrazione), in modo da disporre del suono completo dello strumento e della varietà sonora fornita dall'unità d'effetti esterna. Inoltre, essendo situato successivamente allo stadio di Gain lungo il percorso del segnale, il rumore dell'unità d'effetti esterna viene ridotto.

**U. TUBE DI***—Uscite con accoppiamento a trasformatore e alimentate dalle valvole, utili per il collegamento alle consolle di missaggio in studio o nei sistemi "front-of-house" (dal vivo). Queste uscite, bilanciate elettronicamente, forniscono un segnale con livello di linea in cui il rapporto segnale/rumore viene massimizzato. Per evitare il clipping del segnale (soprattutto con l'uscita XLR), assicurati di impostare l'ingresso della consolle ad un livello "LINE LEVEL", oppure di ridurre il livello dell'uscita Tube DI usando il controllo Pad {J}.

ITALIANO

*** NOTA**: Le connessioni jack da 1/4" del pannello posteriore {S, T e U} sono di tipo **TRS** bilanciato (**T**ip/**R**ing/**S**leeve):

**T**ip=positivo (+)
**R**ing=negativo (–)
**S**leeve=Terra.

Pur essendo possibile fare uso di cavi "mono" standard per chitarra, schermati e di tipo **TS** (**T**ip/**S**leeve), l'uso di cavi **TRS** "stereo" consente di ottenere un rapporto segnale/rumore migliore e/o di ridurre l'effetto hum, soprattutto quando occorre utilizzare cavi molto lunghi.

**V. HORN LEVEL**—Questo controllo permette di regolare il volume del tweeter per le alte frequenze, variando da completamente disattivato (∞ - resistenza "infinito") al massimo livello d'uscita (0 - resistenza "zero"). La posizione di partenza consigliata è 4dB (come nella figura); quindi, procedi regolando in base alle esigenze.

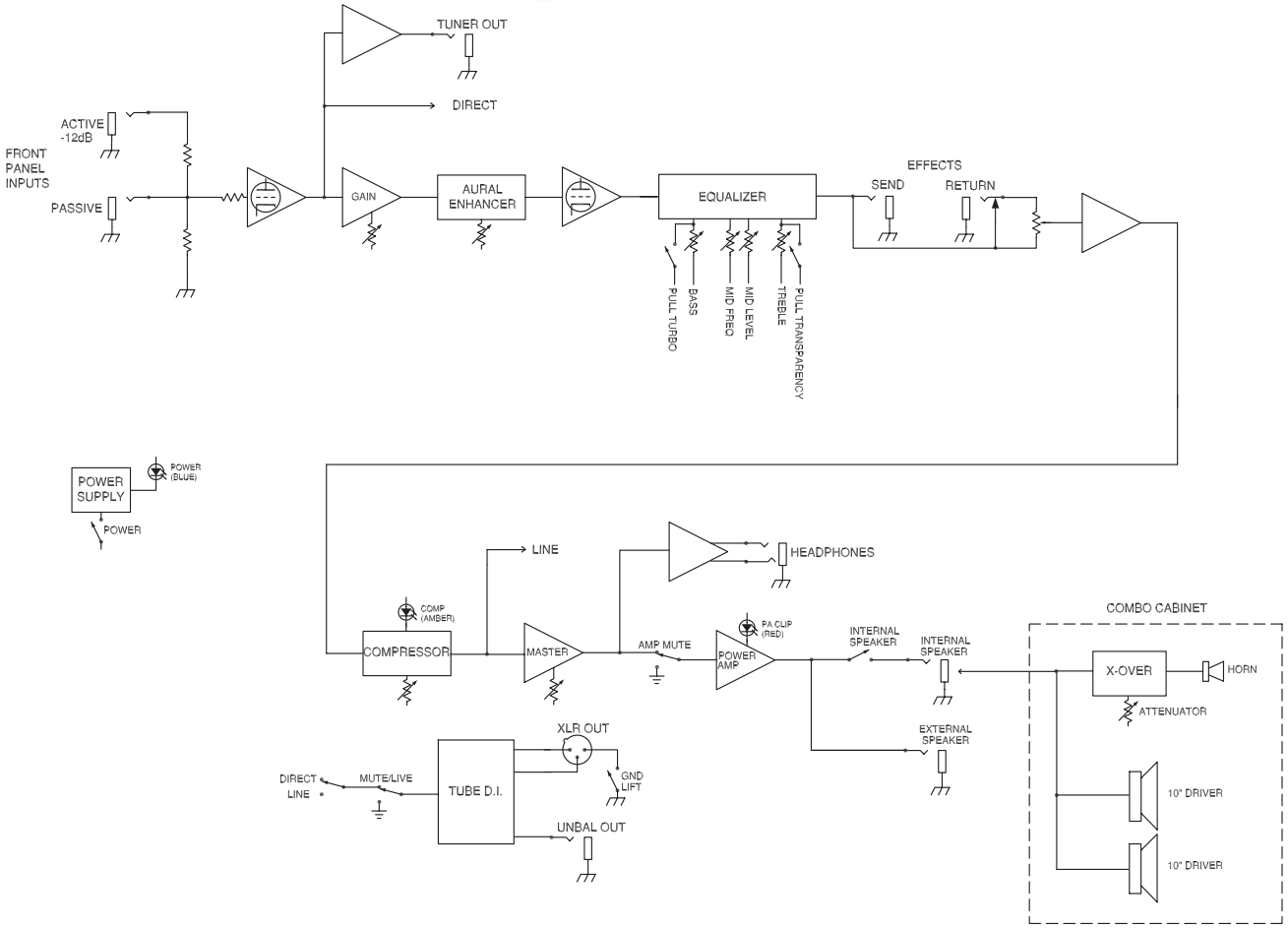
**W. SPAZIO RACK**—In questo spazio è possibile installare un'unità d'effetti esterna, oppure un accordatore. Collega il cavo d'alimentazione nella presa A/C {O} del pannello posteriore (solo modelli a 120V). Viene fornito in dotazione un pannello rack "cieco", utile per coprire questo spazio in caso di non utilizzo.

**X. COPERCHIO DEL CABINET**—Il coperchio in acciaio rinforzato è utile per proteggere l'amplificatore durante il trasporto e il magazzinaggio. Inoltre può essere impiegato come un supporto angolato quando si desidera indirizzare in modo più diretto l'amplificatore Redhead. Innanzi tutto, occorre rimuovere le rotelle {Y}. Quindi, collocare il coperchio nel punto desiderato (superficie con moquette rivolta in alto) e posizionare l'amplificatore su un angolo, come da figura.

**Y. ROTELLE** (NON VISIBILI)—Incluse per facilitare le operazioni di trasporto, le rotelle devono essere rimosse durante l'impiego, in modo da migliorare la risposta delle basse frequenze mediante il contatto tra la superficie inferiore del cabinet e il pavimento. Le rotelle *devono* essere rimosse per usare Redhead in posizione reclinata {X}. Per rimuovere le rotelle, ribaltare l'unità Redhead su un fianco ed estrarre le rotelle.

ITALIANO

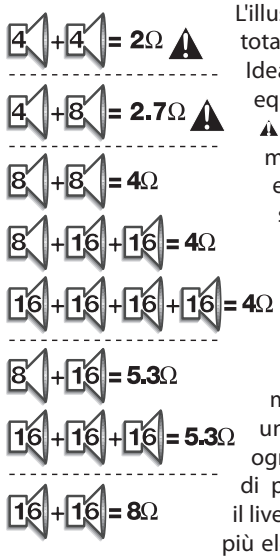
## Diagramma a Blocchi



## Indicazioni sull'Impedenza

- Per prevenire eventuali danni alle apparecchiature, NON collegare diffusori con un carico d'impedenza totale inferiore al valore d'impedenza minimo dell'amplificatore.
- Per prevenire eventuali danni alle apparecchiature, NON collegare uno o più diffusori con una capacità di potenza applicabile inferiore alla potenza in uscita dell'amplificatore.
- Prima di collegare o scollegare i diffusori, disattiva SEMPRE il sistema (OFF).
- Per effettuare i collegamenti, utilizzare UNICAMENTE cavi non schermati per diffusori, con sezione da 0.8 $mm^2$ o superiore (1.3 o 2 $mm^2$). I cavi schermati per strumenti NON sono adeguati e possono danneggiare le apparecchiature.
- Collegare ESCLUSIVAMENTE un amplificatore per ciascun diffusore. L'impiego di due amplificatori collegati ad un diffusore può danneggiare le apparecchiature.

Per determinare se una particolare combinazione di diffusori risulti appropriata all'amplificatore, affidati ai valori di impedenza e di potenza riportati nelle rispettive specifiche. NOTA: Tutti i cabinet per basso SWR®, come molti altri modelli, vengono collegati in parallelo (e non in serie) quando si collegano diverse unità "a catena" (collegamento "daisy chain"). Quindi, queste Indicazioni sull'Impedenza sono valide solo per gli altoparlanti con connessioni in parallelo.




L'illustrazione mostra il calcolo del carico d'impedenza totale per varie combinazioni di diffusori (Ω=ohms). Idealmente, il carico d'impedenza totale dovrebbe equivalere all'impedenza minima dell'amplificatore. ⚠ Operando con un'impedenza inferiore a quella minima si rischia di surriscaldare l'amplificatore e causare dei danni, mentre con un'impedenza superiore, pur consentendo di operare in sicurezza, si genera una riduzione della massima potenza in uscita dell'amplificatore.

Occorre considerare che è possibile ottenere lo stesso carico di impedenza totale combinando diversi diffusori con impedenze differenti (come mostrato nella figura). Se i diffusori che compongono un sistema possiedono la stessa impedenza, ognuno riceverà dall'amplificatore la stessa quantità di potenza. *Tuttavia*, se le impedenze sono diverse, il livello dei diffusori con l'impedenza più bassa risulterà più elevato. Ad esempio, collegando un diffusore da 8Ω e uno da 16Ω all'uscita di un amplificatore da 30 watt, il diffusore da 8Ω riceverà circa 20 watt di potenza (e risulterà possedere un livello di volume pari a circa il doppio dell'unità a 16Ω). *Per questo motivo, durante il posizionamento dei diffusori e nel calcolarne le capacità di potenza applicabile, occorre tenere conto di questi fattori.*

*Per un approfondimento sugli aspetti riguardanti la configurazione di amplificatori e diffusori (inclusi gli argomenti quali l'impedenza e il calcolo delle potenze), visita la sezione **Support** del sito web SWR (**www.swrsound.com**).*

ITALIANO

## Specifiche

| | | |
|---|---|---|
| **TIPO:** | | PR 759 |
| **NUMERO PARTI:** | | 4420100010 (120V, 60Hz) 4420101010 (110V, 60Hz) TW<br>4420103010 (240V, 50Hz) AUS 4420104010 (230V, 50Hz) UK<br>4420105010 (220V, 50Hz) ARG 4420106010 (230V, 50Hz) EUR<br>4420107010 (100V, 50Hz) JPN 4420109010 (220V, 60Hz) ROK |
| **REQUISITI ENERGETICI:** | | 1440W |
| **AMPLIFICATORE DI POTENZA** | **IMPEDENZA MINIMA:** | 2Ω |
| | **POTENZA IN USCITA:** | 650W RMS su 2Ω @ < 0.1% THD, 1kHz |
| **PRE AMP** | **IMPEDENZA D'INGRESSO:** | Passive: 1MΩ Active: 130kΩ |
| | **SENSIBILITÀ @ MASSIMA POTENZA:** | 15mV |
| **CONTROLLI DI TONO** | **BASS:** | ±15dB @ 70Hz |
| | **MID:** | ±15dB @ impostazione manopola Frequency |
| | **TREBLE:** | ±15dB @ > 2kHz |
| **EFFECT LOOP** | **SEND - IMPEDENZA:** | 220Ω |
| | **RETURN - IMPEDENZA:** | 10kΩ |
| **USCITA DI LINEA TUBE DI** | **IMPEDENZA:** | 600Ω |
| **ALTOPARLANTI** | **WOOFER:** | 2 x Eminence da 10'', 8Ω (P/N 0074455000) |
| | **TROMBA:** | 1 x Foster®, 8Ω (P/N 0048847000) |
| **DIMENSIONI** | **ALTEZZA:** | 58.42 cm (23 in) |
| | **LARGHEZZA:** | 57.15 cm (22.5 in) |
| | **PROFONDITÀ:** | 42.55 cm (16.75 in) |
| **PESO:** | | 43 kg (95 lb) |

*Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.*

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des SWR® Redhead™ Combo-Bassverstärkers!

Die SWR Tradition der Innovation und Spitzenleistung begann 1984, als der Steve W. Rabe ein völlig neues Konzept der Bassinstrumenten-verstärkung entwickelte. Er reagierte damals auf die Rat- und Vorschläge der besten Studiobassisten LAs, die sich live den gleichen Sound wie im Studio über die Monitore wünschten, und entwickelte ein breitbandiges HiFi-Basssystem, mit dem man jeden gewünschten Klang mit der Präzision eines Studiomischpults einstellen konnte. Der "SWR Sound" war geboren.

Der originale Redhead wurde zum Inbegriff des SWR Sounds und, in gewissem Maß, von Basscombos im allgemeinen. Der Redhead wurde 1988 als "ultimativer" Studioaufnahme-Amp vorgestellt und entwickelte sich sofort zum Maßstab für alle nachfolgenden Basscombos. Er ist heute einer der meistkopierten Verstärker der Musikgeschichte.

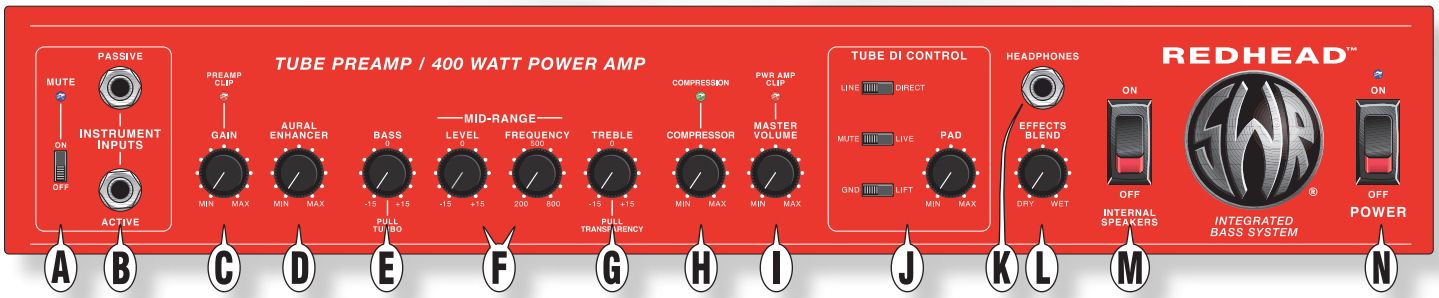
Im Nachhinein ist das Konzept absolut einleuchtend — Rabes breitbandige Hybridverstärker (Röhrenvorstufe und Transistorendstufe), der PB-200™ und später der SM-400™, hatten wenige Jahre zuvor die Welt der Bass-Amps revolutioniert und die Goliath™ Boxen mit 10" Treibern und Tweeter-Hörnern in den Lautsprechergehäusen hatten Bassisten mit einer drastisch erweiterten Klangpalette bekannt gemacht. Warum also nicht alles in einem Combo vereinen? Das Ergebnis übertraf alle Erwartungen bei weitem. Als sich die Nachricht vom neuen Combo in der Bass Community verbreitete, wurde der Redhead sofort weltweit zum standard Inventar von Konzertbühnen und erstklassigen Aufnahmestudios — eine Tradition, die bis heute besteht.

1996 erfuhr der Redhead ein Redesign, das ihm mehr Leistung, zusätzliche Funktionen und den Namen Super Redhead verlieh. Und jetzt, im Jahre 2008, hat SWR diese Amp-Ikone erneut für das 21ste Jahrhundert aktualisiert. Die Ausgangsleistung wurde von 350 auf 400 Watt (intern) erhöht, eine Vollröhrenschaltung für das Line-Out-Signal hinzugefügt (was eine externe Röhren-DI-Box überflüssig macht), die Lautsprecher wurden für höhere Belastbarkeiten aufgerüstet und eine Kompressorschaltung wurde ergänzt, die die Verstärkungsprobleme moderner Bassisten löst.

Offensichtlich wurde auch das Wort "Super" aus dem Namen entfernt — es schien beim Redhead einfach überflüssig zu sein!

Wir sind uns sicher, dass Sie Ihren neuen Redhead jahrelang genießen werden und danken Ihnen, dass Sie zu SWR "aufgerüstet" haben.

## Vorderseite




**A. MUTE** — Deaktiviert die Audio-Ausgabe über die Boxenausgänge {Q/R}, was von der ☼ LED angezeigt wird. ***HINWEIS:*** Mute wirkt nicht auf die Tuner Out {S}-, Effects Loop {T}- oder Tube DI {U}-Ausgänge.

**B. INSTRUMENT INPUTS** — Je nach Instrumententyp und gewünschter Klangcharakteristik belegen Sie entweder die Passive- oder Active-Buchse:

- **PASSIVE** — Normal empfindlicher Eingang für die meisten Instrumente mit passiver Elektronik. Wenn Sie kleinere unerwünschte Verzerrungen hören und weder die Preamp Clip ☼ LED {C} noch die Power Amp Clip ☼ LED {I} blinkt, benutzen Sie probeweise den Active-Eingang.

  ***TIPP:*** Den besten, reinen Röhren-Overdrivesound erhalten Sie, indem Sie einen externen Preamp zwischen Instrument und Passiv-Eingang schalten und damit die erste Röhrenstufe des Redhead-Vorverstärkers übersteuern. Drehen Sie den Ausgang Ihres externen Preamps auf und wählen Sie dann eine saubere Gain-Einstellung mit Hilfe der PreAmp Clip ☼ LED {C}. Die PreAmp Clip LED überwacht nicht die erste Röhrenvorverstärkerstufe, wodurch diese isoliert und übersteuert werden kann.

- **ACTIVE** — Weniger empfindlicher Eingang mit sauberer Ansprache bei Instrumenten mit hoher Ausgangsleistung (passiv) und Vorverstärkung (aktiv). Bei passiven Instrumenten liefert dieser Eingang einen dunkleren Klang.

**C. GAIN** — Regelt den Signalpegel des Preamps. Mit Gain und Master Volume {I} stellen Sie die Gesamtlautstärke des Verstärkers ein. Instrumente, Effekte und Klangregler tragen alle zum Vorverstärkerpegel bei und sollten vor dem Gain-Regler eingestellt werden. Gain ist auch der Hauptpegelregler für die rückseitige FX Loop Send {T}-Buchse, mit dem man nötigenfalls die Signalstärke an die Eingangsempfindlichkeit der externen Geräte anpassen kann.

- ☼ **PREAMP CLIP LED** — Zeigt an, wann der Preamp-Schaltkreis übersteuert wird (Clipping) und Signalverzerrungen verursacht. Für ein möglichst sauberes Signal stellen Sie

den Gain-Regler so ein, dass die Preamp Clip LED bei den Spitzenausgangspegeln Ihres Instruments zunächst *kaum* blinkt. Drehen Sie den Regler dann noch etwas weiter zurück. Sind Signalverzerrungen erwünscht, benutzen Sie höhere Gain-Einstellungen (im Gegensatz zu Endstufen-Clipping schadet Preamp-Clipping dem Verstärker nicht).

**D. AURAL ENHANCER** — Der Aural Enhancer ist seit mehr als 20 Jahren eine Art SWR® Warenzeichen und bringt die tiefen Grundtöne des Basses zur Geltung, betont den oberen Höhenbereich und senkt bestimmte Frequenzen ab, die die Grundtöne maskieren. Das Ergebnis ist ein transparenterer Sound, der die zischelnde Charakteristik aller Instrumente verstärkt, ohne blechern zu klingen.

***Funktionsweise des Aural Enhancers:*** Betrachten Sie ihn als variable Klangsteuerung, die den Frequenzbereich UND -pegel entsprechend der Stellung des Aural Enhancer-Reglers verändert:

Wenn Sie den Regler aus der "MIN" Position nach rechts drehen, heben Sie die Bass-, Mitten- und Höhenpegel in Bereichen an, die sich von denen der Bass- und Treble-Klangregler unterscheiden und diese ergänzen. Bei der „2-Uhr" Position – eine sehr beliebte Einstellung – werden die tiefen Grundtöne und knackigen Höhen hervorgehoben und gleichzeitig einige tiefe Mitten hinzugefügt, damit sich das Instrument besser in der Band durchsetzt. Wenn Sie dann weiter nach rechts drehen, fallen bestimmte Mitten ab – besonders eine Frequenzgruppe um 200 Hz. Obwohl deutlich wahrnehmbar, arbeitet der Aural Enhancer eher sanft im Vergleich zu den extremen Frequenzkurven, die sich mit den Klangreglern des EQs erzeugen lassen.

**E. BASS** — Regelt den Bass-Frequenzgang um ±15dB bei einer Mittefrequenz von 70Hz.

- **PULL TURBO** — Ziehen Sie den Drehregler heraus, um den Frequenzbereich des Bassreglers auf Frequenzen bis 30Hz abzusenken.

**F. MID RANGE** — Semiparametrische Klangregler zum Verstärken oder Bedämpfen des Signalfrequenzgangs bei einem wählbaren Mittefrequenzbereich. Mit dem Frequency-Drehregler wählen Sie einen Bereich zwischen 200Hz und 800Hz und stellen darin mit dem Level-Regler die Ansprache um ±15dB ein. Die Mittenfrequenzen sind bei den meisten Instrumenten sehr wichtig und die optimalen Einstellungen hängen von der jeweiligen Spielsituation ab — was vielleicht blechern klingt, wenn Sie alleine spielen, kann genau richtig klingen, wenn Sie in einem voll besetzten Raum oder bei einer Aufnahme spielen.

**G. TREBLE** — Regelt den Höhenfrequenzgang um ±15dB ab 2kHz und höher. Da Höhen direktional (stark gerichtet) sind, sollten Sie die Signalquelle aus verschiedenen Winkeln hören, um die beste Treble-Einstellung und die optimale Platzierung für den Verstärker zu finden.

- **PULL TRANSPARENCY** — Ziehen Sie den Drehregler heraus, um den Shelving-Punkt des Treble-Reglers auf 4kHz zu verschieben. Dadurch können Sie die Regelung des Tweeters isolieren und die Klarheit verbessern.

**H. COMPRESSION** — Regelt das Verhältnis der Signalkompression. Die Helligkeit der gelben LED gibt an, wieviel Signalpegel aktiv von der Kompressionsschaltung bedämpft wird.

**I. MASTER VOLUME** — Bestimmt die von den Lautsprechern ausgegebene Lautstärke, nachdem alle anderen Pegel, inklusive die externer Effekte, eingestellt sind.

- **POWER AMP CLIP LED** — Zeigt an, dass die Endstufe übersteuert wird (Clipping) und warnt Sie vor möglicher Überhitzung und Beschädigungen des Geräts. Wenn diese LED leuchtet (ON), sollten Sie den Master Volume-Regler zurückdrehen oder den Kompressionspegel {H} erhöhen (im Gegensatz zum Vorstufen-Clipping kann das Übersteuern der Endstufe den Verstärker beschädigen).

**J. TUBE DI-REGLER** — Befehlszentrale für die rückseitigen Tube DI {U} Ausgangsbuchsen.

- **LINE / DIRECT** — Wählt die Quellenposition im Signalweg für die Tube DI {U} Ausgabe. LINE enthält alle Klang-, Kompressions- und Effektschaltungen. DIRECT ist ein echter Vollröhren-Signalweg, der direkt hinter der ersten Röhrenvorverstärkerstufe abgegriffen wird.
- **MUTE / LIVE** — MUTE deaktiviert die Tube DI {U} Ausgabe. In Kombination mit dem Mute {A}-Hauptschalter können Sie wählen, ob Sie nur über die Lautsprecher {Q/R} oder nur über die Tube DI {U} spielen möchten.
- **GROUND / LIFT** — LIFT unterbricht die Erdungsverbindung (Pol-1) der XLR-Buchse, um Störgeräusche durch Erdungsschleifen zu verringern. Normalerweise sollten Sie diesen Schalter in der GROUND-Position belassen.
- **PAD** — Regelt den Ausgangspegel der Tube DI {U}-Buchsen, um das Signal an die verschiedensten Anschlüsse von Soundanlagen und Eingangsempfindlichkeiten anzupassen.

**K. HEADPHONES** — Hier schließen Sie Ihre Kopfhörer an. Mit dem Mute {A}-Hauptschalter und Tube DI Mute {J}-Schalter lässt sich die restliche Signalausgabe ausschalten.

**L. EFFECTS BLEND** — Dieser Drehregler ist nur in Betrieb, wenn die EFX Return {X}-Buchse mit einem Stecker belegt ist. Der Regler bestimmt den Effektpegel, indem er das Mischungsverhältnis des "nassen" Effektloop-Signals und des "trockenen" Preamp-Signals steuert.

**M. INTERNAL SPEAKERS** — Schaltet die Lautsprecher des Redhead-Gehäuses EIN/AUS, damit Sie diese zusammen mit Kopfhörern benutzen oder einfach ausschalten können, wenn nur externe Boxen benötigt werden.

**N. POWER-SCHALTER**—Schaltet das Gerät EIN/AUS (ON-OFF), was durch die zugehörige LED angezeigt wird.

DEUTSCH

**O. A/C NETZAUSGANG** — (nur 120V Modelle) An diesen Ausgang können Sie bequem ein Rack-Gerät anschließen, das Sie im Rack-Einschubfach {W} des Redhead installiert haben. Der Spannungsbedarf für diesen Ausgang darf 3A/360W nicht übersteigen. ***HINWEIS:*** An diesem Ausgang liegt IMMER Spannung an, sobald der Redhead an einen Stromkreis angeschlossen ist, *auch wenn der Redhead selbst AUSGESCHALTET ist.*

**P. IEC NETZKABELANSCHLUSS** — Verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel mit einer geerdeten AC Netzsteckdose die den auf der Amp-Rückseite angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.

**Q. INTERNAL SPEAKER** — Anschluss für den internen Lautsprecher. Dieser Ausgang wird mit dem vorderseitigen Internal Speaker-Schalter {M} aktiviert/deaktiviert. Lesen Sie die Boxenrichtlinien auf Seite 10, bevor Sie die Lautsprecheranschlüsse ändern.

**R. EXTERNAL SPEAKER** — Schließen Sie hier über die Speakon® *oder* 1/4" Klinkenbuchsen eine externe Box an. Die Box muss eine Impedanz von mindestens 4Ω besitzen und mit 350 Watt belastbar sein. Lesen Sie die Boxenrichtlinien auf Seite 10, bevor Sie Lautsprecheranschlüsse herstellen.

**S. TUNER AUSGANG*** — Um Ihr Instrument bequem stimmen zu können, schließen Sie hier Ihren Tuner an. Mit den Mute {A/J} Schaltern können Sie die Audio-Ausgabe beim Stimmen deaktivieren.

**T. EFFECTS LOOP*** — Verbinden Sie Send mit dem Effektgerät-Eingang und Return mit dem Effektgerät-Ausgang. ***HINWEIS:*** Alle Effektgeräte mit einem "WET/DRY" Regler sollten ganz auf WET eingestellt werden, um Phasenprobleme zu vermeiden. Die "INPUT LEVEL" Regler sollten möglichst exakt auf 0dB eingestellt werden.

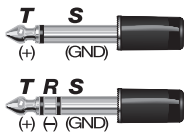
Der Send-Ausgang enthält die interne Klangbearbeitung. Der Send-Pegel wird hauptsächlich mit Gain {C} gesteuert. Der Return-Eingang ist ein Line-Pegel-Signal, das mittels Effects Blend {L} im beliebigen Verhältnis mit dem internen Preamp-Signal gemischt werden kann.

Die Effects Loop-Schaltung wird als “Side Chain” zur Hauptschaltung betrieben (wie bei Studio-Aufnahmepulten), um den vollen Sound Ihres Instruments UND die Vielfalt Ihrer Effektgeräte nutzbar zu machen. Dadurch lässt sich auch das Rauschen von Effektgeräten verringern, da diese hinter dem Gain im Signalweg platziert werden.

**U. TUBE DI*** — Diese röhrenbetriebenen, transformatorgekoppelten Ausgänge eignen sich für den Anschluss an Studio- und Haupt-PA-Mischer. Die echt elektronisch symmetrierten Ausgänge liefern Line-Pegel-Signale, um den Geräuschspannungsabstand zu maximieren. Zur Vermeidung von Clipping (besonders beim XLR-Ausgang) sollten Sie den Eingangspegel des Pults auf "LINE LEVEL" einstellen oder den Tube DI-Ausgangspegel mit dem Pad {J}-Regler verringern.

DEUTSCH

*** HINWEIS**: Die rückseitigen 1/4" Buchsen {S, T und U} sind symmetrierte **TRS** (**T**ip/**R**ing/**S**leeve) Anschlüsse:




**T**ip/Spitze = positiv (+)
**R**ing/Ring = negativ (–)
**S**leeve/Schirm = Erde

Obwohl abgeschirmte standard **TS** (**T**ip/**S**leeve) "Mono" Gitarrenkabel einsetzbar sind, können "Stereo" **TRS** Kabel – besonders bei längeren Kabelverläufen – den Geräuschspannungsabstand verbessern und/oder Brummgeräusche verringern.

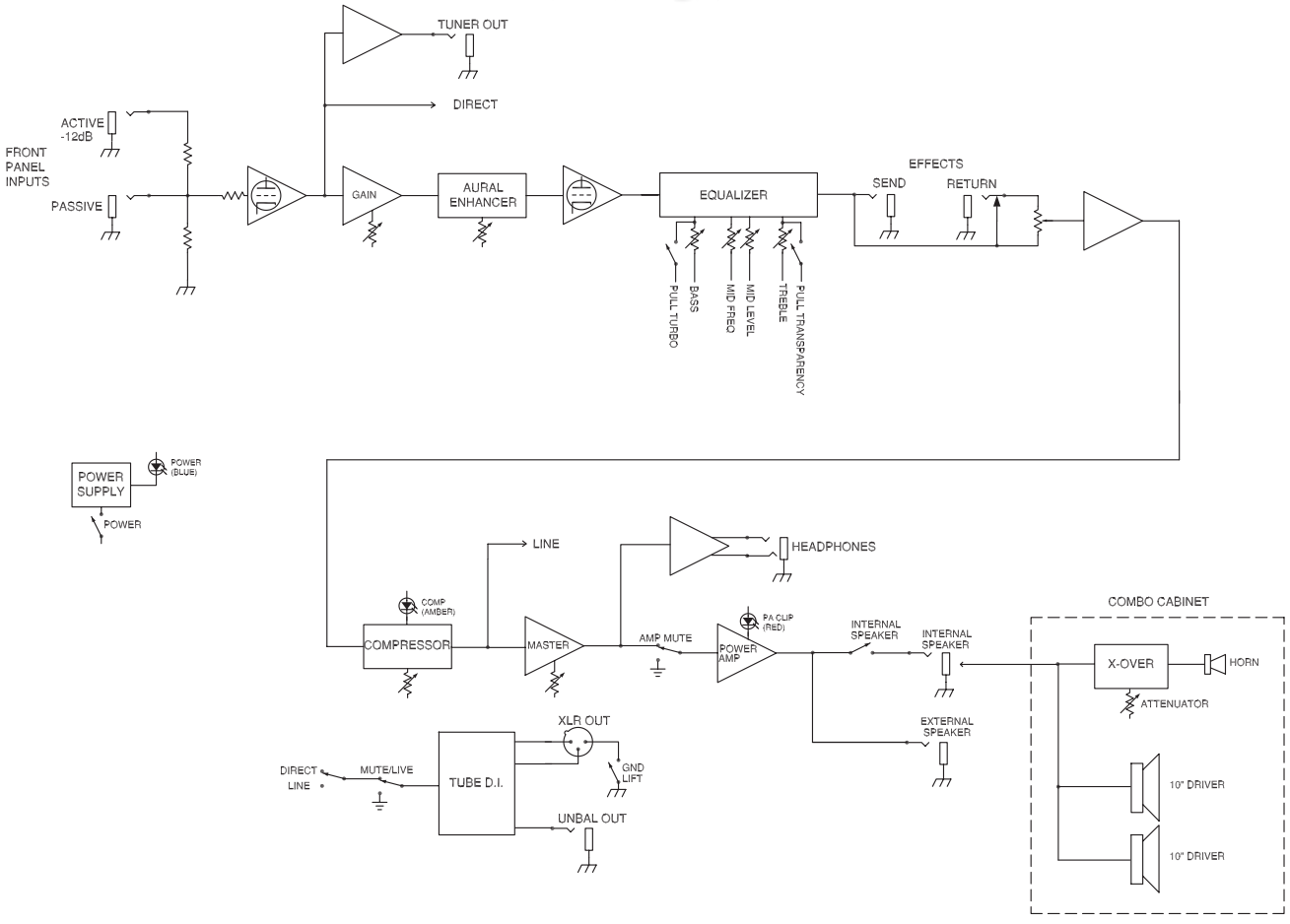
**V. HORN LEVEL** — Regelt den Lautstärkepegel des Höhen-Tweeters von völlig AUS (∞ – unendlicher Widerstand) bis maximale Ausgangsleistung (0 – Null Widerstand). Die empfohlene Startposition liegt wie in der Abbildung bei -4dB. Diese können Sie wunschgemäß variieren.

**W. RACK-EINSCHUBFACH** — Hier können Sie ein Rack-Effektgerät oder einen Instrumenten-Tuner installieren. Schließen Sie das Netzkabel des Rack-Geräts an den rückseitigen A/C-Ausgang {O} (nur 120V Modelle) des Redhead an. Mit der beiliegenden Füllblende können Sie den unbenutzten Rack-Freiraum abdecken.

**X. GEHÄUSE-ABDECKUNG** — Eine stahlverstärkte Abdeckung schützt den Amp beim Transport und bei der Lagerung. Die Abdeckung lässt sich als abgewinkelter Ständer verwenden, wenn Sie den Redhead direkter abhören möchten. Entfernen Sie zuerst die Transportrollen {Y}. Bringen Sie dann die Abdeckung in die gewünschte Position (Teppichseite nach oben) und positionieren Sie den Verstärker wie in der Abbidlung in einem Winkel.

**Y. TRANSPORTROLLEN** (OHNE ABB.) — Verwenden Sie die Rollen für einen bequemen Transport, aber entfernen Sie sie während Ihrer Performance, um den Bassfrequenzgang durch den direkteren Kontakt des Gehäuses zum Boden zu verbessern. Sie *müssen* die Rollen entfernen, um den Readhead in der gekippten Position {X} zu betreiben. Zum Entfernen der Rollen kippen Sie den Redhead auf eine Seite und ziehen die Rollen heraus.

## Blockdiagramm

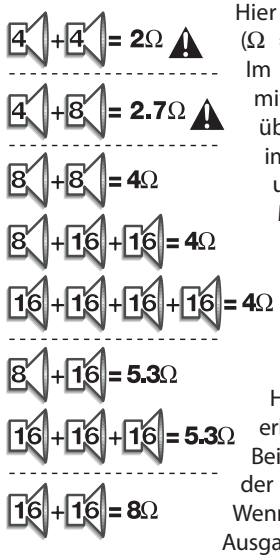



DEUTSCH

## Boxenrichtlinien

- Schließen Sie KEINE Boxen mit einer niedrigeren Gesamtimpedanz als der Mindestnennwert Ihres Amps an, um Ihre Anlage nicht zu beschädigen.
- Schließen Sie NUR Boxen mit einer höheren Gesamtbelastbarkeit als der Ausgangsleistungsnennwert Ihres Amps an, um die Anlage nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie Ihr System IMMER AUS, bevor Sie Boxen anschließen oder trennen.
- Verwenden Sie für Boxen-Anschlüsse NUR nichtabgeschirmte Boxenkabel mit einer Stärke von 1,02 mm oder stärker (z. B. 1,29 oder 1,63 mm). Abgeschirmte Instrumentenkabel funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.
- Schließen Sie NUR einen Amp an Ihre Box(en) an. Zwei Amps funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.

Entscheiden Sie anhand der Impedanz- und Leistungsnennwerte von Amp und Boxen, ob eine bestimmte Boxen-Kombination für Ihren Amp geeignet ist. HINWEIS: Alle SWR® Boxen sowie die meisten anderen Fabrikate werden bei der Kopplung parallel (NICHT seriell) verdrahtet. Daher gelten diese Richtlinien nur für parallele Boxen-Verbindungen.




Hier sehen Sie die Gesamtimpedanz-Berechnungen (Ω = Ohm) für verschiedene Boxen-Kombinationen. Im Idealfall sollte die Gesamtimpedanz Ihrer Boxen mit dem Mindestimpedanznennwert Ihres Amps übereinstimmen. ⚠ Der Betrieb unter dem Mindestimpedanznennwert des Amps kann ihn überhitzen und Schäden verursachen. Der Betrieb über dem Mindestimpedanznennwert des Amps ist zwar sicher, verringert aber die maximale Ausgangsleistung des Verstärkers.

Beachten Sie bitte: Unterschiedliche Kombinationen von Boxenimpedanzen können die gleiche Gesamtimpedanz ergeben (siehe Abbildung). Haben die Boxen einer Gruppe die gleiche Impedanz, erhalten sie die gleiche Leistung vom Amp. ***Allerdings:*** Bei ungleichen Einzelimpedanzen, erhalten Boxen mit der niedrigsten Impedanz die meiste Leistung. Beispiel: Wenn Sie eine 8Ω- und eine 16Ω-Box an einen Amp-Ausgang mit 30 Watt anschließen, erhält die 8–Ohm-Box etwa 20 Watt (und ist doppelt so laut wie die 16-Ohm-Box). *Dies sollten Sie berücksichtigen, wenn Sie die Belastbarkeiten berechnen und Ihre Bassboxen aufstellen.*

*Eine ausführliche Abhandlung mit Einrichtungstipps für Amps und Boxen (inklusive den Themen Impedanz- und Leistungsnennwerte) finden Sie im Bereich "**Support**" der SWR Website **www.swrsound.com**.*

## Technische Daten

| | | |
|---|---|---|
| **TYP:** | | PR 759 |
| **TEILENUMMERN:** | | 4420100010 (120V, 60Hz) 4420101010 (110V, 60Hz) TW<br>4420103010 (240V, 50Hz) AUS 4420104010 (230V, 50Hz) GB<br>4420105010 (220V, 50Hz) ARG 4420106010 (230V, 50Hz) EUR<br>4420107010 (100V, 50Hz) JPN 4420109010 (220V, 60Hz) KAN |
| **LEISTUNGSAUFNAHME:** | | 1440W |
| **ENDSTUFE** | **MINDESTIMPEDANZ:** | 2Ω |
| | **AUSGANGSLEISTUNG:** | 650W RMS in 2Ω @ < 0.1% KLIRRFAKTOR, 1kHz |
| **VORVERSTÄRKER** | **EINGANGSIMPEDANZ:** | Passiv: 1MΩ Aktiv: 130kΩ |
| | **EMPFINDLICHKEIT BEI VOLLLEISTUNG:** | 15mV |
| **KLANGREGLER** | **BASS:** | ±15dB @ 70Hz |
| | **MID:** | ±15dB @ Frequenzregler-Einstellung |
| | **TREBLE:** | ±15dB @ > 2kHz |
| **EFFEKT-LOOP** | **SEND-IMPEDANZ:** | 220Ω |
| | **RETURN-IMPEDANZ:** | 10kΩ |
| **RÖHREN-DI LINE-AUSGANG** | **IMPEDANZ:** | 600Ω |
| **LAUTSPRECHER** | **WOOFER:** | Zwei, 8Ω, 10'' Eminence (P/N 0074455000) |
| | **HORN:** | Eins, 8Ω Foster® (P/N 0048847000) |
| **ABMESSUNGEN** | **HÖHE:** | 58.42 cm (23") |
| | **BREITE:** | 57.15 cm (22.5") |
| | **TIEFE:** | 42.55 cm (16.75") |
| **GEWICHT:** | | 43 kg (95 lbs.) |

*Die Technischen Daten können unangekündigt geändert werden.*

DEUTSCH

Parabéns pela aquisição do amplificador de baixo SWR® Redhead™!

A tradição de inovação e excelência da SWR começou em 1984, quando o seu fundador Steve W. Rabe desenvolveu um conceito inteiramente novo de amplificação de contrabaixo. Respondendo aos conselhos e às sugestões dos melhores baixistas de Los Angeles que queriam que seu som ao vivo fosse semelhante ao som que eles escutam nos monitores dos estúdios, Rabe desenvolveu um sistema completo de alta fidelidade que permitiu que os músicos conseguissem qualquer timbre com a precisão de uma mixagem em estúdio. O "som SWR" nasceu.

O Redhead original transformou-se no exemplar do som da SWR e, de certa forma, no examplar do som dos combos de baixo em geral. Introduzido em 1988 como o mais recente amplificador de gravação em estúdio, transformou-se imediatamente em uma padrão de qualidade para todos os combos de baixo que vieram após ele e é um dos amplificadores mais imitados na história.

O conceito, hoje em dia, parece óbvio - Os amplificadores full-range e híbridos (pré-amplificador valvulado, amplificação solid-state) do Rabe, o PB-200™ e mais tarde o SM-400™, tinham revolucionado o mundo da amplificação de contrabaixo alguns anos antes, e os gabinetes Goliath™ de alto-falantes tinham introduzido os baixistas à uma vasta coleção de timbres incorporando drivers de 10" e cornetas tweeter aos gabinetes de alto-falante; por que não combinar eles em um combo?

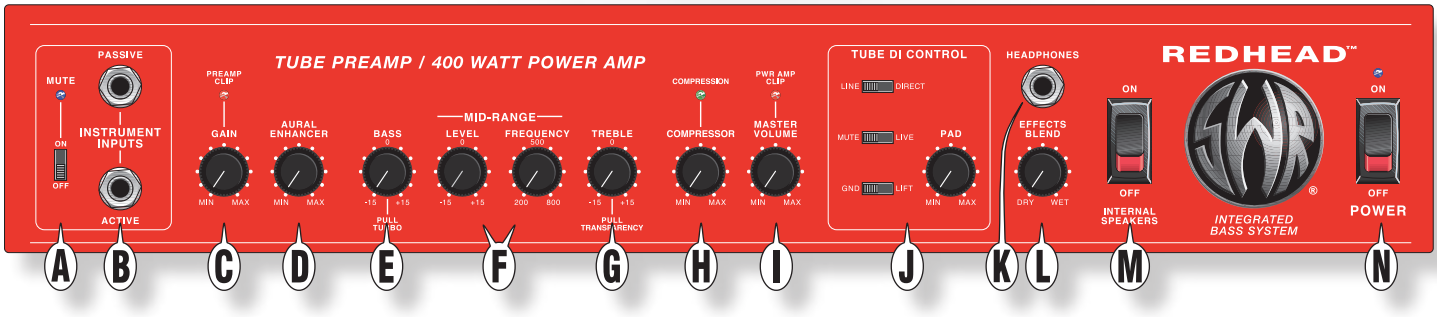
O resultado superou todas as expectativas. Assim que o nome do novo combo se espalhou pela comunidade de baixistas, o Redhead imediatamente se tornou uma peça fixa em palcos de shows e nos melhores estúdios em todo o mundo - uma tradição que continua até hoje.

Em 1996, o Redhead foi reprojetado para se adicionar mais potência e algumas características adicionais, assim transformando-se no Super Redhead. Agora, em 2008, a SWR novamente reelaborou esse super amplificador, tornando-o atualizado para o século XXI. A potência de saída foi aumentada de 350 para 400 watts (internamente), uma linha de saída direta totalmente valvulada agora está disponível (eliminando a necessidade de uma direct box), os alto-falantes foram remodelados para manipular mais potência, e um circuito de compressão foi adicionado para enfrentar os desafios de amplificação dos baixistas modernos.

Você observará também que a palavra "Super" foi removida donome-parecia um tanto redundante quando usada com o Redhead!

Nós estamos confiantes de que você apreciará seu novo Redhead por muitos anos por vir, e agradecemos muito pela sua escolha pela SWR.

## Painel Frontal




**A.** **MUTE**—Desabilita a saída de áudio das saídas de alto-falante {Q/R}, como indicado pelo LED. Observe: o Mute não afeta a saída de afinação {S}, o loop de efeito {T} e as saídas Tube DI {U}.

**B.** **ENTRADAS DE INSTRUMENTO** —Conecte ao plugue passivo ou ativo dependendo do tipo de instrumento usado e dos timbres que se deseja obter:

- **PASSIVO**—Entrada com sensibilidade normal, para a maioria dos instrumentos com eletrônica passiva. Se você estiver escutando um pouco de distorção e tanto o LED de clip no pré-amplificador como o LED de clip do amplificador estiverem apagados, tente usar o Active Input.

  ***DICA:*** Para se obter o melhor timbre de overdrive verdadeiramente valvuladom você pode pode sobrecarregar o primeiro estágio de valvula do Redhead conectando um pré-amplificador externo entre seu instrumento e a entrada passiva. Aumente o output (a saída) do seu pré-amplificador externo, e então configure um Gain limpo, não deixando o LED de clip do pré-amplificador se acender {C}. O LED de clip do pré-amplificador não monitora o primeiro estágio valvulado do pré-amplificador, permitindo que este seja isolado e apresente um overdrive.

- **ATIVO**—Entrada com sensibilidade reduzida oferecendo uma resposta mais limpa com instrumentos de alta-saída (passivos) ou pré-amplificados (ativos). Quando usado com instrumentos passivos, essa entrada oferece um timbre mais obscuro.

**C.** **GAIN**—Ajusta o nível do sinal do pré-amplificador. Use o Gain junto com o Master Volume {I} para ajustar o volume total do amplificador. Instrumentos, efeitos e ajustes de timbre - todos eles contribuem para o nível do pré-amplificador e devem ser ajustados antes do Gain.

O Gain é também o controle primário de volume para o plugue FX Loop Send {T} do painel traseiro e pode ser usado para

PORTUGUÊS

acomodar a sensibilidade da entrada do equipamento externo, se necessário.

- **LED DE CLIP DO PRÉ-AMPLIFICADOR** —Indica quando o circuito do pré-amplificador está sendo sobrecarregado (clip) e está causando uma distorção no sinal. Para o som mais limpo possível, configure o Gain de tal forma que o LED de Clip do Pré-amplificador raramente se acenda nos níveis de pico da saída do seu instrumento, e então diminua um pouco o Gain. Se a distorção do sinal for desejada, use uns ajustes mais elevados do Gain (ao contrário do clip do aplificador, o clip do pré-amplificador não é prejudicial ao amplificador).

**D.** **AURAL ENHANCER**—Uma exclusividade da SWR® por 20 anos, o Aural Enhancer traz a tona as notas graves fundamentais do baixo, deixa mais brilhante transientes agudos e reduz certas frequências que mascaram as fundamentais. O resultado do efeito é um som mais transparente que abre, sem exagero, a característica sibilante de todos os instrumentos.

***Como o Aural Enhancer trabalha:*** Pense nele como um controle variável de timbre que muda a faixa de frequência e a intensidade de acordo com a posição do controle Aural Enhancer:

A medida que você roda o controle no sentido horário a partir da posição "MIN", você está elevando frequências graves, médias e agudas em faixas que são diferentes, no entanto complementares aos controles Grave e Agudo. A posição "2 o´clock" - uma favorita para muitos músicos - traz a tona tanto frequências fundamentais graves quanto agudos puros enquanto ao mesmo tempo adiciona um pouco de médio-baixo ajudando a você ganhar destaque na banda. Então, a medida que você roda mais no sentido horário, médios selecionados são cortados - especificamente, um grupo de frequências centralizadas em por volta de 200Hz. Mesmo sendo natural, o Aural Enhancer é sutilmente comparado aos efeitos extremos que você pode criar com os controles básicos de timbre.

**E.** **GRAVE**—Ajusta a resposta do sinal de frequências baixas +- 15dB centralizado em por volta de 70Hz.

- **PULL TURBO**—Puxe o potenciômetro para fora para descer o intervalo do controle Grave incluindo frequências até 30Hz

**F.** **MID RANGE**—Controles de timbre semi-paramétricos que permitem você aumentar ou diminuir o sinal de resposta em um intervalo escolhido de frequências médias. Com o potenciômetro de frequência, selecione um intervalo entre 200Hz e 800Hz, e então utilize o potenciômetro de intensidade para ajustar a resposta em ±15dB nessa região.

**G.** **TREBLE**—Ajusta a resposta do sinal de frequências altas +- 15dB acima de 2kHz. Devido à característica direcional inerente às frequências altas, é importante ouvir de diversos ângulos para achar a melhor configuração de agudos e o local ótimo para se colocar seu amplificador.

- **PULL TRANSPARENCY**—Puxe o potenciômetro para fora para mudar o ponto de controle do Treble para 4kHz permitindo que você isole o controle do tweeter e aumente a claridade do som.

**H.** **COMPRESSION**—Ajusta o nível de compressão de sinal. A intensidade do brilho do LED amarelo indica a quantidade ativa de compressão aliviando o volume dos seus sinais de pico.

**I.** **MASTER VOLUME**—Use para configurar o volume de saída dos seus alto-falantes, depois de ter ajustado todos os outros volumes, inclusive o volume de qualquer efeito externo.

- **LED de CLIP DO AMPLIFICADOR** —Indica quando o amplificador está sendo sobrecarregado (overdrive) e te alerta à possibilidade de super-aquecimento e ocorrência de danos ao seu amplificador. Reduza o Máster Volume ou aumente o Compression {H} se esse LED estiver ativo (diferentemente do clip de pré-amplificador, o clip do amplificador pode ser prejudicial ao seu amplificador.

**J.** **TUBE DI CONTROL**—Central de commando para os plugues Tube DI {U} do painel traseiro.

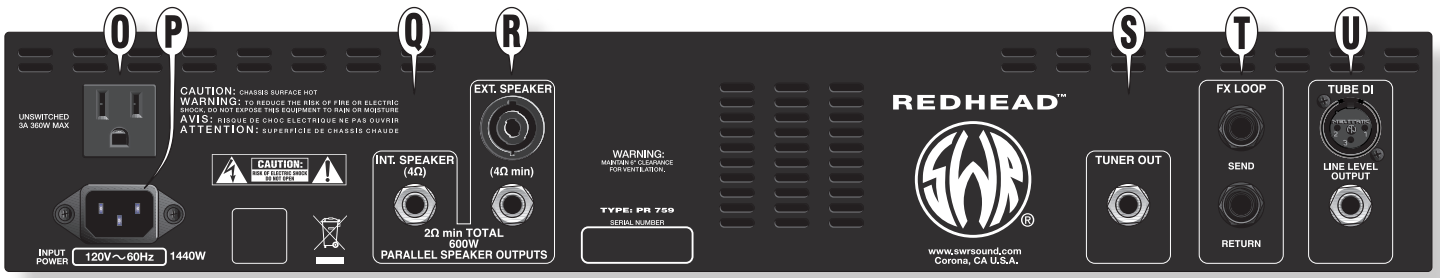
- **LINE / DIRECT**—Seleciona o ponto de origem, no caminho do sinal, para a saída Tube DI {U}. LINE inclui todos os circuitos de timbre, compressão e efeitos. DIRECT é um caminho totalmente valvulado obtido imediatamente depois do primeiro estágio valvulado do pré-amplificador.
- **MUTE / LIVE**—MUTE desabilita a saída Tube DI {U}. Quando usado em combinação com o Mute {A} principal, você consegue tocar somente os Speakers {Q/R} ou somente o Tube DI {U}.
- **GROUND / LIFT**—LIFT desconecta a conexão terra (pin-1) do plugue XLR para reduzir ruídos causados por loops de terra. Normalmente deixe esse interruptor na posição GROUND.
- **PAD**—Ajusta o volume dos plugues Tube DI {U} para acomodar várias conexões de equipamentos de som e várias sensibilidades.

**K.** **HEADPHONES**— Plugue o seu fone-de-ouvido aqui. Use o Mute {A} principal e o Tube DI Mute {J} para privacidade.

**L.** **EFFECTS BLEND**—Funcionando somente quando um plugue é inserido no plugue EFX Return {X}, esse potenciômetro determina o volume dos seus efeitos através do controle da quantidade de sinal “wet” do loop de efeitosque é misturada com o sinal “dry” do pré-amplificador.

**M.** **INTERNAL SPEAKERS**—Liga ou desliga os alto-falantes do cabinete Redhead permitindo que você use eles simultaneamente com um fone-de-ouvido ou que você os desabilite facilmente caso somente alto-falantes externos sejam necessários.

**N.** **POWER SWITCH**—Liga ou desliga a unidade conforme indicado pelo LED.




**O. A/C POWER OUTLET**—(somente modelos 120V) Essa saída é conveniente para se plugar um dispositivo de rack que você tenha instalado no Redhead Rack Space {W}. A energia necessária para essa tomada não deve passar de 3A, 360W. OBSERVE: Energia está sempre ativa (ON) nessa tomada uma vez que o Redhead está conectado à tomada, mesmo se o Redhead estiver desligado (OFF).

**P. IEC POWER CORD SOCKET**—Conecte o cabo de força incluso em uma tomada aterrada de rede elétrica AC de acordo com a voltagem e a frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.

**Q. INTERNAL SPEAKER**—Conexão para o alto-falante interno. Essa saída é controlada pelo Internal Speaker Switch {M} no painel frontal. Leia o Speaker Guidelines antes de mudar as conexões dos alto-falantes.

**R. EXTERNAL SPEAKER**—Conecte aqui um gabinete externo de alto-falante usando ou a entrada Speakon® ou a entrada 1/4". O alto-falante deve ter no mínimo 4Ω e ter capacidade para manipular 350 watts. Leia o Speaker Guidelines antes de fazer as conexões dos alto-falantes.

**S. TUNER OUTPUT***—Plugue aqui o afinador do seu instrumento para acionar a afinação inline. Use o MUTE {A/J} para desabilitar a saída de audio enquanto você está afinando.

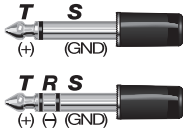
**T. EFFECTS LOOP***—Conecte o Send à entrada do seu dispositivo de efeitos e conecte a saída do dispositivo ao Return. ***OBSERVE:*** Deixe o controle wet/dry da sua unidade externa de efeitos na posição completamente WET para, assim, prevenir problemas de fase e deixe o volume da entrada dos efeitos o mais próximo possível de 0dB.

O sinal de saída inclui o modelador onboard de timbre; o volume de saída é primeiramente controlado pelo Gain {C}. O Return oferece uma entrada de linha que pode ser misturada em qualquer taxa com o sinal onboard do pré-amplificador usando o Effects Blend {L}.

O circuito do loop de efeitos está em um "side chain" em relação ao circuito principal (como em consoles de gravação em estúdio) para oferecer o som completo do seu instrumento E a diversidade da sua unidade de efeitos. Isso também reduz os ruídos das unidades de efeitos por estar localizado depois do ganho no caminho do sinal.

**U. TUBE DI***—Dirigido por válvulas, saídas acopladas de transformador adequadas à conexão para estúdio e consoles mixadores “front-of-house” (ao vivo). Esses plugues eletronicamente balanceados são saídas de linha para maximizar a relação sinal / ruído. Para evitar que o equipamento se sobrecarregue (especialmente com as saídas XLR) não se esqueça de ajustar o nível de entrada do console para "LINE LEVEL" ou reduzir o nível de saída do Tube DI usando o controle Pad {J}.

*** OBSERVE**: Os plugues do painel traseiro {W, X e Y} são do tipo TRS (Tip/Ring/Sleeve) balanceado:
**T**ip=positivo (+)
**R**ing=negativo (-)
**S**leeve=terra.




Apesar de que cabos TS de guitarra padrões, blindados e "mono" provavelmente serão usados, o uso de cabos TRS "estéreo" deve melhorar a relação sinal-ruído e/ou reduzir "hum", especialmente quando longas conexões são necessárias.

PORTUGUÊS

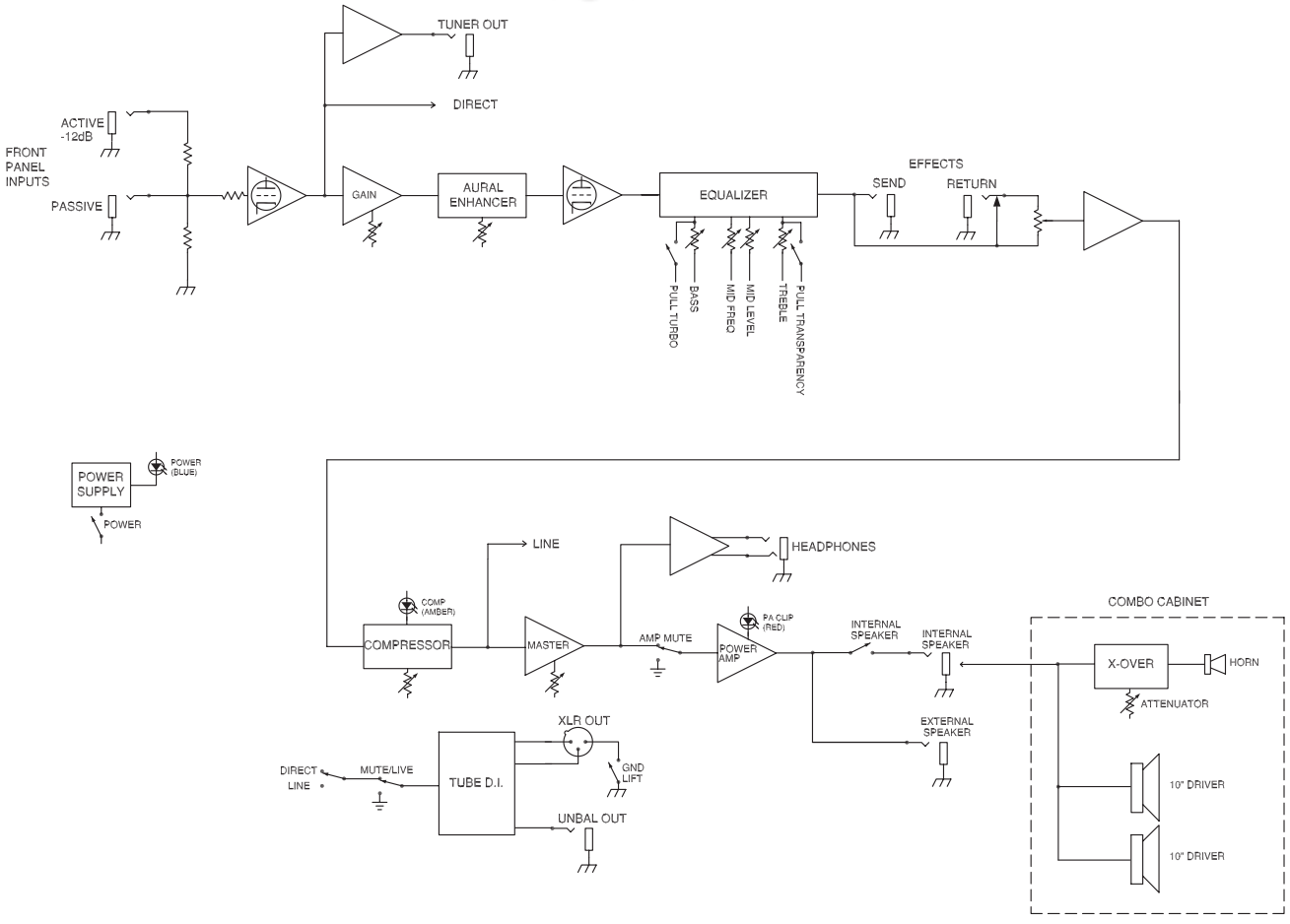
**V. HORN LEVEL**—Ajusta o volume do tweeter de alta frequência de totalmente desligado (∞ - resistência infinita) até saída máxima (0 – resistência zero). Recomenda-se começar na posição -4dB como mostrado e então ajustar como desejado.

**W. RACK SPACE**—Instale aqui seus racks de efeitos ou seu afinador. Plugue o cabo de força do rack no painel traseiro do Redhead, no A/C Outlet {O} (somente modelos 120V). Uma capa está inclusa para cobrir o espaço do rack quando este não está sendo usado.

**X. CABINET COVER**—Uma capa reforçada de aço para proteger o amplificador durante o transporte e armazenamento. A capa pode ser usada como um suporte angular quando você quiser monitorar o Redhead mais diretamente. Primeiro remova os Caster Wheels {Y}. Então coloque a capa na posição desejada (lado de carpete para cima) e posicione o amplificador em um ângulo, como mostrado.

**Y. CASTER WHEELS (NÃO MOSTRADO)—**Incluso para um fácil transporte, as rodas devem ser removidas durante a performance para melhorar a resposta dos graves através do contato do gabinete com o chão. As rodas devem ser removidas para se usar o Redhead na posição {X}. Remova derrubando o Redhead para um de seus lados e empurrando as rodas para fora.

## Diagrama Bloco

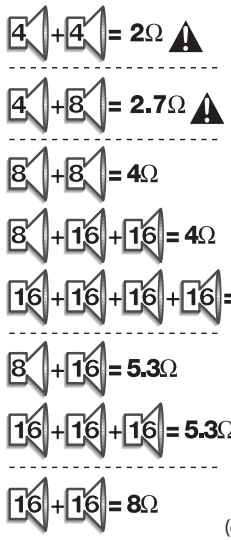



PORTUGUES

## Guia para Alto-falantes

- NÃO conecte um carregamento de alto-falantes com uma impedância total abaixo da mínima frequência do seu amplificador para prevenir danos ao seu equipamento.
- NÃO conecte alto-falante(s) com potência total menor do que a do seu amplificador para prevenir danos ao seu equipamento.
- SEMPRE desligue seu sistema antes de conectar ou desconectar alto-falantes.
- SOMENTE use cabos de alto-falante não blindados e de bitola 18 ou mais pesada (16 ou 14) para conexões de alto-falantes. Cabo blindado de instrumento NÃO irá funcionar e deve danificar seu equipamento.
- SOMENTE conecte 1 amplificador em cada carregamento de alto-falantes. 2 amplificadores conectados num mesmo carregamento NÃO irá funcionar e deve danificar seu equipamento.

Use as especificações de impedância e potência do seu amplificador e dos seus alto-falantes para determinar se uma combinação particular de alto-falantes é apropriada para seu amplificador. OBSERVE: Todos os gabinetes de alto-falantes SWR®, assim como a maioria dos outros, serão conectados em paralelo (não em série) quando ligados junto (daisy-chained). Por isso, essas instruções são válidas somente para configurações de alto-falantes em paralelo.




A ilustração de alto-falantes te dá os cálculos da impedância total para várias combinações de impedância de alto-falantes (Ω=ohms). O carregamento ideal de alto-falantes (impedância total) é igual à impedância mínima do seu ampificador. Operar abaixo da impedância mínima do amplificador pode superaquecer seu amplificador e causar danos. Operar acima da impedância mínima, apesar de ser seguro, reduz a potência máxima de saída do amplificador.

Mais uma coisa à considerar: Você pode obter a mesma impedância total através de diferentes combinações de impedância de alto-falantes (veja a ilustração). Se cada alto-falante num grupo tem a mesma impedância, cada alto-falante vai receber a mesma quantidade de potência do seu amplificador. No entanto, se as impedâncias não são iguais, os alto-falantes de menos impedância vão receber mais potência. Por exemplo, se você conectar alto-falantes de 8 Ω e 16Ω num amplificador de 30 watts de potência, o alto-falante de 8-ohm receberá por volta de 20 watts dos 30 watts (e ficará duas vezes mais alto do que o alto-falante de 16-ohm). *Leve isso em consideração quando estiver calculando a potência utilizada e quando estiver posicionando seus gabinetes de alto-falantes.*

*Para uma discussão mais profunda sobre dicas de configuração para amplificadores e alto-falantes (incluindo tópicos sobre impedância e potência), visite a área Support do website da SWR em www.swrsound.com.*

## Especificações

| | | |
|---|---|---|
| **TIPO:** | | PR 759 |
| **NÚMERO DAS PARTES:** | | 4420100010 (120V, 60Hz) 4420101010 (110V, 60Hz) TW<br>4420103010 (240V, 50Hz) AUS 4420104010 (230V, 50Hz) UK<br>4420105010 (220V, 50Hz) ARG 4420106010 (230V, 50Hz) EUR<br>4420107010 (100V, 50Hz) JPN 4420109010 (220V, 60Hz) ROK |
| **POTÊNCIA NECESSÁRIA:** | | 1440W |
| **AMPLIFICADOR** | **IMPEDÂNCIA MÍNIMA:** | 2Ω |
| | **POTÊNCIA DE SAÍDA:** | 650W RMS em 2Ω @ < 0.1% THD, 1kHz |
| **PRÉ-AMPLIFICADOR** | **IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:** | Passivo: 1MΩ Ativo: 130kΩ |
| | **SENSIBILIDADE EM MÁXIMA POTÊNCIA:** | 15mV |
| **CONTROLES DE TIMBRE** | **GRAVE:** | ±15dB @ 70Hz |
| | **MÉDIO:** | ±15dB @ ajusta do potenciômetro de frequência |
| | **AGUDO:** | ±15dB @ > 2kHz |
| **LOOP DE EFEITOS** | **IMPEDÂNCIA DE ENVIO:** | 220Ω |
| | **IMPEDÂNCIA DE RETORNO:** | 10kΩ |
| **SAÍDA DE LINHA TUBE DI** | **IMPEDANCE:** | 600Ω |
| **ALTO-FALANTES** | **WOOFERS:** | Dois, 8Ω, 10'' Eminence (P/N 0074455000) |
| | **HORN:** | Um, 8Ω Foster® (P/N 0048847000) |
| **DIMENSÕES** | **ALTURA:** | 23 polegadas (58.42 cm) |
| | **LARGURA:** | 22.5 polegadas (57.15 cm) |
| | **PROFUNDIDADE:** | 16.75 polegadas (42.55 cm) |
| **PESO:** | | 95 lb (43 kg) |

*As especificações do produto podem mudar sem aviso prévio.*

PORTUGUÊS

この度は、SWR® Redhead™コンボ・ベース・アンプリファイアーをお買い上げいただき、ありがとうございます。

SWRの革新の伝統は、創始者Steve W.Rabeがベース・アンプのデザインにまったく新しいコンセプトを採用した1984年に始まります。当時は、多くのL.A.のトップ・ベーシストがライブでもレコーディング・スタジオのプレイバック・モニターと同等の高品位なサウンドを求めはじめた時期で、Rabe氏は、スタジオ・ミキシング・コンソール並みの精度を備えながらあらゆるトーンをダイアルできる柔軟性を備えたフルレンジでハイファイなベース・システムを開発しました。「SWRサウンド」の誕生です。

オリジナル版のRedheadはSWRサウンドを象徴する、そしてベース・コンボ全般の模範とも言えるモデルでした。1988年に「究極の」スタジオ・レコーディング・アンプとして登場して以来、あらゆるベース・コンボのベンチマークとなり、ベース・アンプ史上最も模倣されたアンプの一つとなりました。

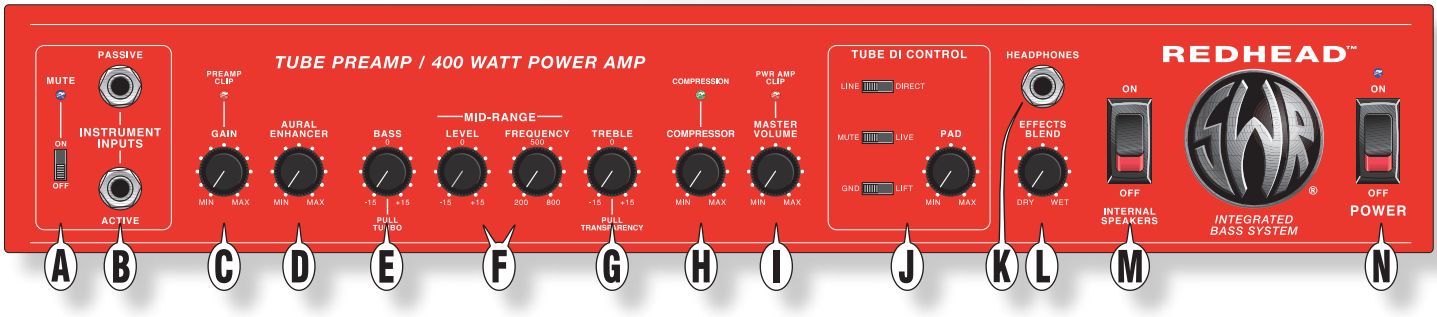
そのコンセプトは、今では当たり前に聞こえるかもしれません。数年前に発表されていたPB-200™とその後のSM-400™フルレンジ・ハイブリッド・アンプ（チューブ・プリアンプとソリッドステート・パワーセクション）はベース・アンプ界に革命をもたらしており、スピーカー・エンクロージャーに10"ドライバーとツイーター・ホーンを組み合わせたGoliath™スピーカー・キャビネットはベーシストが表現できるトーンの幅を大幅に拡張していました。それらをコンボ・モデルに融合させたら、どうなるか...結果は想像をはるかに超えるもので、ベース界にこのコンボの評判が広がると、またたく間に世界中の一流レコーディング・スタジオやコンサートのステージ上で定番の機材となりました。その伝統は今日に至ります。

1996年には、Redheadはパワーの増強と新しい機能を備え、Super Redheadとしてアップデートされました。2008年、SWRはRedheadを21世紀仕様に再度リニューアルしました。内部出力パワーは350から400ワットに増強、オールチューブのダイレクト・ライン・アウト回路を追加（アウトボードのチューブDIを必要としません）、スピーカーのパワー・ハンドリング能力を改善、そして現代のベーシストが直面する課題をしなやかに解決するコンプレッション回路を追加しました。

また、モデル名から「Super」が外されていることに気づかれるかもしれません。理由はシンプルで、Redheadに「Super」という形容は、意味が重複してしまうのです!

我々は、Redheadが長年にわたって最前線でご活用いただける製品であると確信しております。この度は、「Stepping Up」— SWRへのステップ・アップをご選択いただきましたこと — に深く感謝いたします。

## フロントパネル




**A. MUTE（ミュート）** — Speaker Outputs {Q/R} からの出力をディスエーブルします。状態は、LED ☼ に示されます。***NOTE:*** Muteは、Tuner Out {S}、FX Loop {T}、Tube DI {U} アウトには影響を与えません。

**B. INSTRUMENT INPUTS（インストゥルメント・インプット）** — 使用する楽器の種類とトーンの特徴に応じて、Passive（パッシブ）またはActive（アクティブ）ジャックのいずれかを選択します。

- **PASSIVE（パッシブ）** — パッシブ回路のほとんどの楽器に対応した、通常の感度を持った入力です。Preamp Clip LED ☼ {C} とPower Amp Clip LED ☼ {I} のいずれも点滅していないにも関わらず意図しない若干の歪みが生じる場合は、Activeのインプットを使用してください。

***TIP:*** 最もピュアなチューブ・オーバードライブ・サウンドを得るには、楽器とPassive Inputの間に外部プリアンプをインライン接続してください。外部プリアンプの出力をブーストし、Preamp Clip LED ☼ {C} を確認しながらクリーンなゲイン設定を行ってください。プリアンプのGainでコントロールされるステージとは異なり、最初のプリアンプ・ゲイン・ステージはこの様に単独でオーバードライブさせる用途を想定しているため、Preamp Clip LEDは最初のプリアンプ・ゲイン・ステージをモニターしません。

- **ACTIVE（アクティブ）** — プリアンプ内蔵のアクティブ型、または高出力のパッシブ型の楽器でよりクリーンなレスポンスを得られる、低感度の持ったインプットです。パッシブの楽器を接続すると、よりダークなトーンが得られます。

**C. GAIN（ゲイン）**— プリアンプの信号レベルを調節します。Master Volume {I}との組み合わせでアンプ全体の音量を調節します。インストゥルメント、エフェクト、トーンのレベル設定は全てプリアンプのレベルに影響しますので、Gainの前に設定を行なってください。

Gainは、リアパネルにあるFX Loop Send {T} の主要なレベル・コントロールであり、必要に応じて外部機器の入力感度に適応させるための調節にも使用できます。

- ☼ **PREAMP CLIP LED（プリアンプ・クリップLED）**— プリアンプ回路がオーバードライブ（クリップ）して信号の歪みが生じている際に、点灯します。最もクリーンな信号を得るには、楽器のピーク出力時にPreamp Clip LEDが点滅するかしないかというレベルにGainを設定し、そこから若干ゲインを下げます。意図的に歪ませたい場合は、Gainを高めの設定にします（パワーアンプのクリッピングとは違い、プリアンプのクリッピングはアンプに害を与えません）。

**D. AURAL ENHANCER（オーラル・エンハンサー）**— 20年以上の年月にわたりSWR®のトレードマークとなってきた機能で、ベースの基音を引き出しながら高域のトランジエント成分をエンハンスし、基音をマスキングしてしまう特定の周波数帯を抑えます。耳に痛くなることなくあらゆる楽器のきらびやかな特徴を引き出して、より開放的で透明感のあるサウンドに仕立て上げます。

***オーラル・エンハンサーの原理:*** ツマミの設定によって周波数レンジとレベルが同時に変化するコントロールと解釈できます。

最小の位置からツマミを時計回りに回していくと、ロー／ミッド／ハイそれぞれが、ベース／トレブルのトーン・コントロールとは意図的に異なる特定の周波数ポイントで強調されていきます。多くのプレイヤーが好む「2時」の設定では、ローエンドの基音とハイを両方引き出しながら、低めのミッドの領域を若干持ち上げ、サウンドに存在感を加えます。さらに時計回りの設定にすると、200Hz近辺を中心としたミッドの特定のポイントは抑えられていきます。オーラル・エンハンサーの効果は一聴してわかるものですが、EQトーン・コントロールで可能な極端なブースト／カットに比べると、全体的な曲線は緩やかです。

**E. BASS（ベース）**— 70Hz周辺の帯域で、低域のレスポンスを±15dBの範囲で調節します。

- ◎ **PULL TURBO（プル・ターボ）**— ノブを引くと、ベース・コントロールのレンジを30Hzまで下げられます。

**F. MID RANGE（ミッドレンジ）**— 中域の特定のレンジでブースト／カットを行なえる、セミ・パラメトリックのトーン・コントロールです。Frequency（周波数）ノブで指定した200Hz～800Hzの周波数に対して、Level（レベル）ノブで特性を±15dBの範囲で調節します。ほとんどの楽器にとってミッドレンジの設定は極めて重要で、最善の設定は状況によって大きく異なります。単体ではきつく聞こえるサウンドも、観客で埋まったスペースやレコーディングでは最適、といったことがあります。

**G. TREBLE（トレブル）**— 2kHz以上の帯域で、高域のレスポンスを±15dBの範囲で調節します。高周波数は原理的に指向性が高いため、アンプの配置とTrebleのセッティングを行う際には、空間のあらゆる角度からサウンドを確認することが極めて重要です。

- ◎ **PULL TRANSPARENCY（プル・トランスペアレンシー）**— ノブを引くと、トレブル・コントロールのシェルビング・ポイントを4kHzまで引き上げ、ツイーターのコントロールを独立させて明瞭さを引き立てることができます。

**H. COMPRESSION（コンプレッション）**— コンプレッサーのレシオを調節します。イエローLED ☼ のブライトネスが、コンプレッション回路が信号をどれだけアッテネートしているかを示します。

**I. MASTER VOLUME（マスター・ボリューム）**— 外部エフェクトを含む全てのレベル調節が完了した後に、ここでスピーカーの出力音量レベルを調節します。

- ☼ **POWER AMP CLIP LED（パワーアンプ・クリップLED）**— パワーアンプ回路がオーバードライブ（クリップ）して、過熱あるいは機材に破損が生じる可能性がある際に点灯します。このLEDが点灯したら、マスター・ボリュームを下げるか、Compression {H} レベルを上げてください。（パワーアンプのクリッピングは、プリアンプのクリッピングとは違い、アンプに有害です。）

**J. TUBE DI CONTROL（チューブDIコントロール）**— リアパネルTube DI {U} 出力ジャックに関連する設定を行ないます。

- ▭ **LINE / DIRECT（ライン／ダイレクト）**— Tube DI {U} アウトプットの出力ポイントを選択します。Lineの設定では全てのトーン／コンプレッション／エフェクト回路が含まれた出力となります。Directの設定では、最初のチューブ・プリアンプ・ステージの直後となるトゥルー・オールチューブの信号となります。

- ▭ **MUTE / LIVE（ミュート／ライブ）**— MuteはTube DI {U} アウトプットをディスエーブルします。メインのMute {A} スイッチと併用することにより、Speaker {Q/R} のみ、あるいはTube DI {U} のみを使用することができます。

- ▭ **GND (GROUND) / LIFT（グラウンド／リフト）**— Liftを選択すると、XLRジャックのグラウンド（ピン1）結線を外し、グラウンド・ループによるノイズを軽減します。通常はGroundの状態で使用してください。

- ◎ **PAD（パッド）**— 様々な音響機器の接続形態や入力感度に合わせて、Tube DI {U} ジャックからの出力レベルを調節します。

**K. HEADPHONES（ヘッドフォーン）**—  ここにヘッドフォーンを接続します。プライバシーを確保するには、Mute {A}とTube DI Mute {J} を使用します。

**L. EFFECTS BLEND（エフェクト・ブレンド）**— FX Return {T} 端子にジャックが挿されている場合にのみ有効です。エフェクト・ループ（ウェット）の信号とプリアンプ（ドライ）の信号の比率を調節することにより、エフェクトのレベルを調節します。

**M. INTERNAL SPEAKERS（インターナル・スピーカー）**— 外部スピーカーのみを使用したい時やヘッドフォーンで使用したい場合に、Reaheadのキャビネット・スピーカーをオン／オフします。

**N. POWER（電源）スイッチ** — 電源をON/OFFします。 状態はLED ☼ に示されます。

**O. 電源アウトレット** — （120Vモデルのみ）Redheadのラックスペース {W} にラックマウント機器を設置する場合に便利な電源アウトレットです。3A、360W以上の機器は接続しないでください。***NOTE:*** Redheadの電源が接続されていると、このアウトレットは *Redhead のスイッチがオフの場合でも* 電源が供給されます。

**P. 電源ケーブル用ソケット** — 付属の電源ケーブルを、アンプのリアパネルに記載された電圧と周波数の規定に一致した、アースされ正しく内部結線されたコンセントに接続します。

**Q. INTERNAL SPEAKER（インターナル・スピーカー）** — 内蔵スピーカーを接続するための端子です。Internal Speaker {M} スイッチで出力をコントロールします。スピーカーの接続を変更する前に、必ず10ページの「スピーカー・ガイドライン」をお読みください。

**R. EXTERNAL SPEAKER（エキスターナル・スピーカー）** — スピコンまたは1/4"フォーン・ジャックで外部スピーカーを接続できます。必ず、最低4オームで、350ワット以上のハンドリング能力を持つスピーカーを使用してください。ここに機器を接続する前に、必ず10ページの「スピーカー・ガイドライン」をお読みください。

**S. TUNER OUTPUT（チューナー・アウトプット）*** — チューナーを接続するための端子です。チューニング中に出力を無音にするには、Mute {A/J} スイッチを使用します。

**T. FX LOOP（エフェクト・ループ）*** — Send（センド）をエフェクト機器の入力、Return（リターン）をエフェクト機器の出力に接続します。***NOTE:*** 位相の乱れを避けるために、「WET/DRY」コントロールを装備した外部エフェクト機を接続する場合には完全ウェットの状態でご使用ください。外部エフェクト機の入力レベルは、できる限り0dBに近い設定でご使用ください。

センド端子は、本体のトーン回路を経由した信号を出力します。センド・レベルは、主にGain {C} で調節します。リターン入力は、Effects Blend {L} で本体のドライなプリアンプ信号と任意の比率でミックスすることができます。

エフェクト・ループ回路は、主の信号系統の「サイドチェーン」に配置されています。これはスタジオ機器で採用されている設計で、楽器のサウンドをフルに活かしながらも外部エフェクト機がもたらす幅広いサウンドを導入することを可能とします。ゲイン・ステージの後にエフェクト・ループが配置されているため、エフェクト機によるノイズを軽減する役割も果たします。

**U. TUBE DI（チューブDI）*** — スタジオやPAミキシング・コンソールへの接続に適した、チューブ駆動・トランスフォーマ出力のアウトプットです。最善のS/N比を確保するために、電子バランスされたラインレベルのXLR出力となっています。クリッピングを避ける（特にXLRアウトを使用している場合）には、コンソール側の入力レベルをライン・レベルに設定するか、Pad {J} コントロールでチューブDIの出力レベルを下げてください。

*** NOTE:** リアパネルの1/4"ジャック {S, T, U} はバランス**TRS**（**T**ip／**R**ing／**S**leeve）タイプです。

**T**ip（チップ）= positive（＋）
**R**ing（リング）= negative（－）
**S**leeve（スリーブ）= ground（グラウンド）

標準の**TS**「モノラル」シールド・ギター・ケーブルを使用することもできますが、「ステレオ」**TRS**ケーブルを使用することにより、特に長いケーブルを使用する場合において、S/N比を向上しハムを軽減できることがあります。

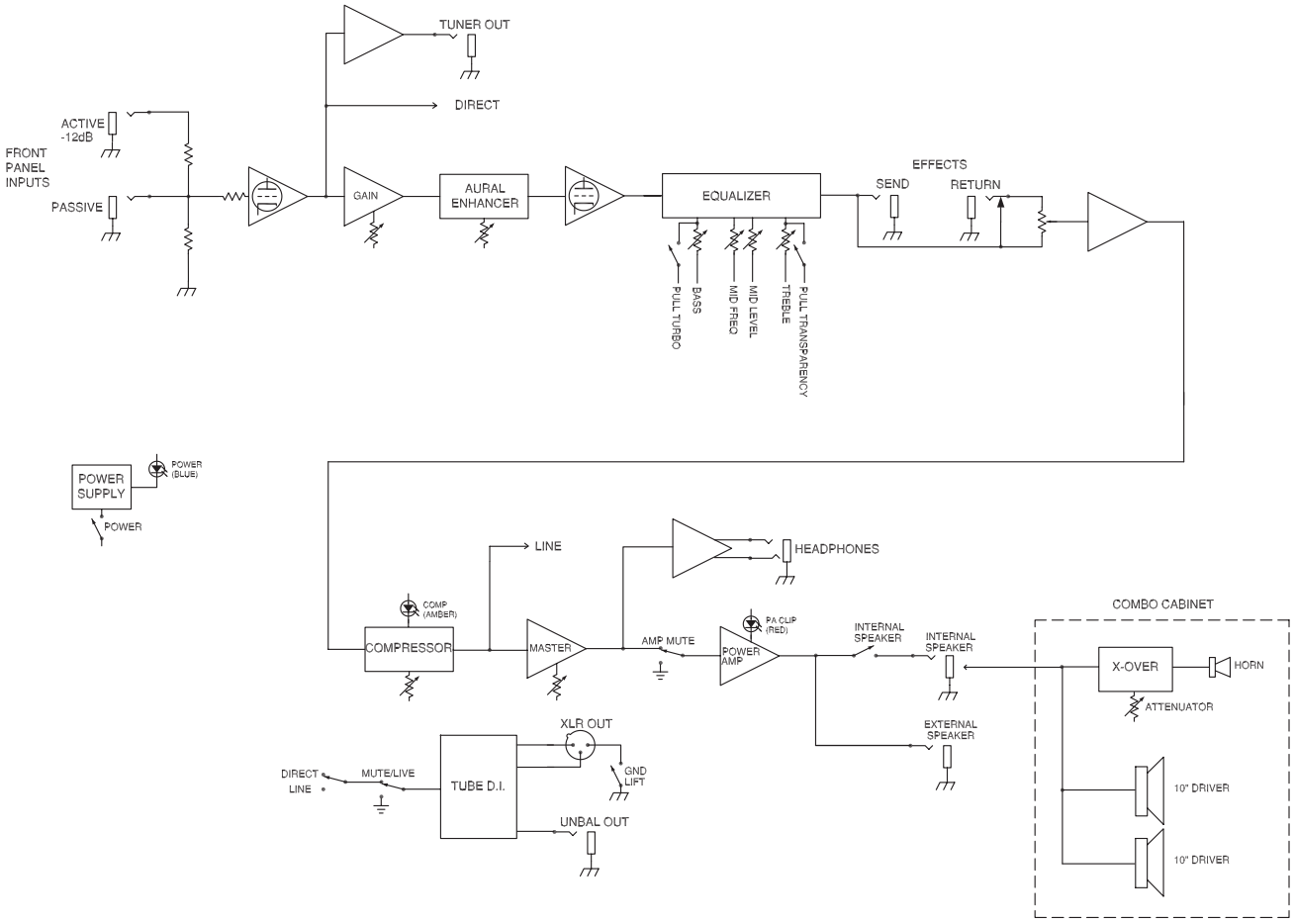
**V. HORN LEVEL（ホーン・レベル）** — 高周波数ツイーターの音量レベルを、オフ（∞／無限抵抗）から最大音量（ゼロ抵抗）の範囲で調節します。真上に向けた状態（約4dBのアッテネーション）で通常の設定となりますので、それを始点に、お好みの設定に調節してください。

**W. ラック・スペース** — ラックマウント・エフェクトやチューナーを設置できます。ラック機の電源は、Redheadリアパネルの電源アウトレット {O} に接続できます（120Vモデルのみ）。未使用時にラック・スペースを埋めるためのブランク・パネルが付属しています。

**X. キャビネット・カバー** — アンプを運搬と保管時に保護するためのスチール補強されたカバーです。Redheadをよりダイレクトにモニターしたい場合には、角度付きのスタンドとして使用できます。まず、キャスター・ホイール {Y} を外します。次に、カバーをカーペット側を上にしてお好みの場所に配置し、図の通りアンプに角度を付けます。

**Y. キャスター・ホイール**（写真未掲載）— 運搬用のキャスターです。キャビネットと床を接触させるとベース・レスポンスが向上しますので、使用時には外すことを推奨します。チルトバック・ポジション {X} で使用する場合には、必ず事前にキャスターを外してください。Redhead本体を一度横にして、キャスターを引っ張ることによって外せます。

## ブロック・ダイアグラム



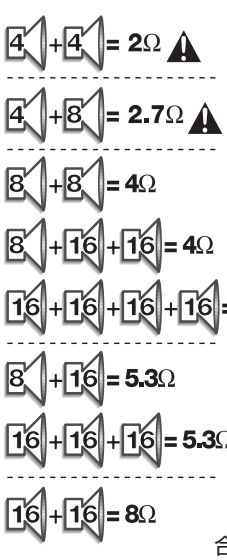



日本語

## スピーカー・ガイドライン

- 故障の原因となりますので、アンプが規定する最低のインピーダンス負荷を下回る組み合わせでスピーカーを接続することは、絶対にしないでください。
- 機材への破損を防ぐため、スピーカーを接続する際は、必ずスピーカーのパワー・ハンドリング許容量がアンプの出力パワーを上回るようにしてください。
- スピーカーを接続する、あるいは接続を外す際には、必ずシステムの電源を落としてから作業を行なってください。
- スピーカーの接続には、必ず18ゲージ、あるいはそれより重いゲージ（16、14ゲージ等）のスピーカーケーブルを使用してください。楽器用のシールド・ケーブルは故障の原因となり、使用できません。
- スピーカー・エンクロージャーに接続するアンプは、必ず一つのみとしてください。アンプを二つ接続しても正しく作動しません。アンプを二つ接続すると、故障の原因となります。

複数のスピーカーの組み合わせを特定のアンプリファイアーとの組み合わせで使用できるかを見極めるには、スピーカーの組み合わせとアンプリファイアーそれぞれのインピーダンスとパワーを比較します。NOTE: 全てのSWR®製ベース・スピーカー・エンクロージャーは、他社製のほとんどの機種同様に、パラレル（並列）にワイアリングされています。ここでのガイドラインは、パラレルのスピーカー接続である前提で解説を行ないます。




この図は、スピーカーを様々な組み合わせでパラレル接続した際の合計インピーダンス負荷を示します（Ω＝オーム）。理想的には、アンプにスピーカーを接続する際に、スピーカーの合計インピーダンス負荷とアンプの許容インピーダンスが一致するようにします。 ⚠ 許容範囲の最低インピーダンスを下回ると、アンプは過熱し、破損する可能性が極めて高くなります。最低インピーダンス以上で作動させると、アンプの最高出力が抑えられます。

異なるインピーダンスを持ったスピーカーの組み合わせで、同じ合計インピーダンス負荷を得ることができます（図参照）。スピーカー毎のインピーダンスが同じ場合は、それらはアンプから同じパワーを得ます。インピーダンスが異なる場合は、低いインピーダンスのものがより多くのパワーを得ます。例えば、8Ωと16Ωのスピーカーを30ワットの出力を持ったアンプに接続した場合、8Ωのスピーカーは約20ワットのパワーを得て、16Ωのスピーカーのほぼ倍の音量となります。*パワー・ハンドリング能力の計算を行なう際、そしてスピーカー・エンクロージャーの配置を検討する際には、この点をご考慮ください。*

*インピーダンスとパワー・レーティングを含むアンプとスピーカーのセットアップに関するより詳しい情報は、SWRのウェブサイト**www.swrsound.com**内にあるサポート・エリアに掲載されていますので、そちらもあわせてご参照ください。*

## 仕様

| | | |
|---|---|---|
| **タイプ:** | | PR 759 |
| **パーツ番号:** | | 4420100010 (120V, 60Hz) / 4420101010 (110V, 60Hz) TW<br>4420103010 (240V, 50Hz) AUS / 4420104010 (230V, 50Hz) UK<br>4420105010 (220V, 50Hz) ARG / 4420106010 (230V, 50Hz) EUR<br>4420107010 (100V, 50Hz) JPN / 4420109010 (220V, 60Hz) ROK |
| **消費電力:** | | 1440W |
| **パワーアンプ** | 最低インピーダンス: | 2Ω |
| | 出力パワー: | 650W RMS into 2Ω @ < 0.1% THD, 1kHz |
| **プリアンプ** | 入力インピーダンス: | パッシブ: 1MΩ　アクティブ: 130kΩ |
| | フルパワー時感度: | 15mV |
| **トーン・コントロール** | ベース: | ±15dB @ 70Hz |
| | ミッド: | ±15dB @ Frequencyノブ設定 |
| | トレブル: | ±15dB @ > 2kHz |
| **エフェクト・ループ** | センド・インピーダンス: | 220Ω |
| | リターン・インピーダンス: | 10kΩ |
| **チューブDIライン・アウト** | インピーダンス: | 600Ω |
| **スピーカー** | ウーファー: | 2×8Ω, 10'' Eminence (P/N 0074455000) |
| | ホーン: | 1×8Ω Foster® (P/N 0048847000) |
| **寸法** | 高さ: | 23 in (58.42 cm) |
| | 幅: | 22.5 in (57.15 cm) |
| | 奥行き: | 16.75 in (42.55 cm) |
| **重量:** | | 95 lb (43 kg) |

*仕様は、予告なしに変更となることがあります。*

日本語

A PRODUCT OF:
**SWR MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION**
CORONA, CALIFORNIA USA

SWR®, Redhead™ and Aural Enhancer™ are trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
© 2007 FMIC. All rights reserved.

P/N 0074175000 REV. A